

Suomenkielinen laitos

Lainsäädäntö

Sisältö

I Säädökset, jotka on julkaistava

- Komission asetus (EY) N:o 542/1999, annettu 12 päivänä maaliskuuta 1999, tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi 1
- Komission asetus (EY) N:o 543/1999, annettu 12 päivänä maaliskuuta 1999, kokonaan hiotun lyhytjyväisen riisin, kokonaan hiotun keskipitkäjyväisen riisin ja kokonaan hiotun pitkäjyväisen A-riisin enimmäisvientituen vahvistamisesta asetuksessa (EY) N:o 2564/98 tarkoitetun tarjouskilpailun osana 3
- Komission asetus (EY) N:o 544/1999, annettu 12 päivänä maaliskuuta 1999, kokonaan hiotun lyhytjyväisen riisin, kokonaan hiotun keskipitkäjyväisen riisin ja kokonaan hiotun pitkäjyväisen A-riisin enimmäisvientituen vahvistamisesta asetuksessa (EY) N:o 2565/98 tarkoitetun tarjouskilpailun osana 4
- Komission asetus (EY) N:o 545/1999, annettu 12 päivänä maaliskuuta 1999, kokonaan hiotun pitkäjyväisen riisin enimmäisvientituen vahvistamisesta asetuksessa (EY) N:o 2566/98 tarkoitetun tarjouskilpailun osana 5
- Komission asetus (EY) N:o 546/1999, annettu 12 päivänä maaliskuuta 1999, riisin ja rikkoutuneiden riisinjyvien vientitukien vahvistamisesta ja vientitodistusten myöntämisen keskeyttämisestä 6
- ★ **Komission asetus (EY) N:o 547/1999, annettu 12 päivänä maaliskuuta 1999, tiettyjen tavaroiden luokittelusta yhdistettyyn nimikkeistöön annetun asetuksen (EY) N:o 2802/95 muuttamisesta 8**
- Komission asetus (EY) N:o 548/1999, annettu 12 päivänä maaliskuuta 1999, intervention ostetun naudanlihan enimmäisostohinnan ja määrien vahvistamisesta asetuksen (ETY) N:o 1627/89 mukaisten interventioita koskevien yleisten toimenpiteiden osana toteutettua 219. osittaista tarjouskilpailua varten 10
- Komission asetus (EY) N:o 549/1999, annettu 12 päivänä maaliskuuta 1999, voin ostojen keskeyttämisestä tietyissä jäsenvaltioissa 11

Komission asetus (EY) N:o 550/1999, annettu 12 päivänä maaliskuuta 1999, asetuksessa (ETY) N:o 1589/87 säädetyn pysyvän tarjouskilpailun osana järjestetyssä 235. tarjouskilpailussa sovellettavan voim enimmäisostohinnan vahvistamisesta	12
Komission asetus (EY) N:o 551/1999, annettu 12 päivänä maaliskuuta 1999, asetuksessa (ETY) N:o 429/90 säädetyn pysyvän tarjouskilpailun osana järjestetyssä 199. erityisessä tarjouskilpailussa sovellettavan voimöljylle myönnettävän tuen enimmäismäärän vahvistamisesta.....	13
Komission asetus (EY) N:o 552/1999, annettu 12 päivänä maaliskuuta 1999, voim vähimmäismyyntihintojen sekä kermalle, voille ja voimöljylle myönnettävän tuen enimmäismäärien vahvistamisesta asetuksessa (EY) N:o 2571/97 pysyvän tarjouskilpailun osana järjestetyssä 27. erityisessä tarjouskilpailussa	14
* Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 1999/2/EY, annettu 22 päivänä helmikuuta 1999, ionisoivalla säteilyllä käsitellyjä elintarvikkeita ja elintarvikkeiden ainesosia koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä	16
Komission lausuma	23
Neuvoston ja komission lausuma	23
* Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 1999/3/EY, annettu 22 päivänä helmikuuta 1999, ionisoivalla säteilyllä käsitellyjä elintarvikkeita ja elintarvikkeiden ainesosia koskevan yhteisön luettelon vahvistamisesta	24
* Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 1999/4/EY, annettu 22 päivänä helmikuuta 1999, kahviuutteista ja sikuriuutteista	26

II Säädökset, joita ei tarvitse julkaista

Komissio

1999/192/EHTY:

* Euroopan hiili- ja teräsyhteisön ja Turkin tasavallan välisellä Euroopan hiili- ja teräsyhteisön perustamissopimuksen soveltamisalaan kuuluvien tuotteiden kaupasta tehdyllä sopimuksella perustetun sekakomitean päätös N:o 1/99, tehty 23 päivänä helmikuuta 1999, EHTY:n ja Turkin sekakomitean työjärjestyksen hyväksymisestä	30
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----

I

(Säädökset, jotka on julkaistava)

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 542/1999,
annettu 12 päivänä maaliskuuta 1999,
tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka
ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon hedelmien ja vihannesten tuontijärjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 21 päivänä joulukuuta 1994 annetun komission asetuksen (EY) N:o 3223/94 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1498/98 ⁽²⁾, ja erityisesti sen 4 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo, että

asetuksessa (EY) N:o 3223/94 säädetään Uruguayn kierroksen monenvälisten kauppaneuvottelujen tulosten mukaisesti komission vahvistamista kolmansien maiden tuonnin kiinteiden arvojen perusteista liitteissä määriteltävien tuotteiden ja ajanjaksojen osalta, ja

edellä mainittujen perusteiden mukaisesti tuonnin kiinteät arvot on vahvistettava tämän asetuksen liitteessä esitetylle tasolle,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (EY) N:o 3223/94 4 artiklassa tarkoitetut tuonnin kiinteät arvot vahvistetaan liitteessä olevassa taulukossa merkityllä tavalla.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 13 päivänä maaliskuuta 1999.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 12 päivänä maaliskuuta 1999.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 337, 24.12.1994, s. 66

⁽²⁾ EYVL L 198, 15.7.1998, s. 4

LIITE

tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi
12 päivänä maaliskuuta 1999 annettuun komission asetukseen

(EUR/100 kg)

CN-koodi	Kolmannen maan koodi ⁽¹⁾	Tuonnin kiinteä arvo
0702 00 00	052	70,2
	204	34,6
	624	149,5
	999	84,8
0707 00 05	068	130,2
	999	130,2
0709 10 00	220	148,0
	999	148,0
0709 90 70	052	113,4
	204	154,8
	999	134,1
0805 10 10, 0805 10 30, 0805 10 50	052	62,1
	204	47,1
	212	48,0
	600	47,8
	624	52,0
	999	51,4
0805 30 10	052	43,9
	600	78,1
	999	61,0
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	388	88,4
	400	83,9
	404	66,9
	508	89,9
	512	90,8
	528	93,0
	720	95,2
	728	95,7
	999	88,0
	0808 20 50	052
388		68,4
400		49,7
512		69,7
528		70,3
624		69,2
999		76,9

⁽¹⁾ Komission asetuksessa (EY) N:o 2317/97 (EYVL L 321, 22.11.1997, s. 19) vahvistettu maanimikkeistö. Koodi "999" tarkoittaa "muuta alkuperää".

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 543/1999,

annettu 12 päivänä maaliskuuta 1999,

kokonaan hiotun lyhytjyväisen riisin, kokonaan hiotun keskipitkäjyväisen riisin ja kokonaan hiotun pitkäjyväisen A-riisin enimmäisvientituen vahvistamisesta asetuksessa (EY) N:o 2564/98 tarkoitetun tarjouskilpailun osana

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon riisin yhteisestä markkinajärjestelystä 22 päivänä joulukuuta 1995 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 3072/95⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2072/98⁽²⁾, ja erityisesti sen 13 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo, että

komission asetuksella (EY) N:o 2564/98⁽³⁾ avataan riisin vientitukea koskeva tarjouskilpailu,komission asetuksen (EY) N:o 584/75⁽⁴⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 299/95⁽⁵⁾, 5 artiklan mukaan komissio voi asetuksen (EY) N:o 3072/95 22 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen päättää enimmäisvientituen vahvistamisesta; tässä vahvistamisessa on otettava huomioon erityisesti asetuksen (EY) N:o 3072/95 13 artiklassa säädetyt perusteet; tarjouskilpailu ratkaistaan niiden tarjouksen tekijöiden hyväksi, joiden tarjoukset ovat enimmäisvientituen suuruiset tai sitä alhaisemmat,

edellä tarkoitettujen perusteiden soveltamisesta kyseisten riisimarkkinoiden tämänhetkiseen tilanteeseen seuraa, että enimmäisvientitueksi olisi vahvistettava 1 artiklassa tarkoitettu määrä, ja

tässä asetuksessa määrätty toimenpiteet ovat viljan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksessa (EY) N:o 2564/98 tarkoitetun tarjouskilpailun osana tiettyihin kolmansiin maihin vietävän kokonaan hiotun lyhytjyväriisin, kokonaan hiotun keskipitkäjyväisen riisin ja kokonaan hiotun pitkäjyväisen A-riisin enimmäisvientitueksi vahvistetaan 8–11 päivänä maaliskuuta 1999 jätettyjen tarjousten perusteella 120,00 EUR tonnilta.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 13 päivänä maaliskuuta 1999.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 12 päivänä maaliskuuta 1999.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen⁽¹⁾ EYVL L 329, 30.12.1995, s. 18⁽²⁾ EYVL L 265, 30.9.1998, s. 4⁽³⁾ EYVL L 320, 28.11.1998, s. 43⁽⁴⁾ EYVL L 61, 7.3.1975, s. 25⁽⁵⁾ EYVL L 35, 15.2.1995, s. 8

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 544/1999,

annettu 12 päivänä maaliskuuta 1999,

kokonaan hiotun lyhytjyväisen riisin, kokonaan hiotun keskipitkäjyväisen riisin ja kokonaan hiotun pitkäjyväisen A-riisin enimmäisvientituen vahvistamisesta asetuksessa (EY) N:o 2565/98 tarkoitetun tarjouskilpailun osana

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon riisin yhteisestä markkinajärjestelystä 22 päivänä joulukuuta 1995 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 3072/95⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2072/98⁽²⁾, ja erityisesti sen 13 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo, että

komission asetuksella (EY) N:o 2565/98⁽³⁾ avataan riisin vientitukea koskeva tarjouskilpailu,komission asetuksen (EY) N:o 584/75⁽⁴⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 299/95⁽⁵⁾, 5 artiklan mukaan komissio voi asetuksen (EY) N:o 3072/95 22 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen päättää enimmäisvientituen vahvistamisesta; tässä vahvistamisessa on otettava huomioon erityisesti asetuksen (EY) N:o 3072/95 13 artiklassa säädetyt perusteet; tarjouskilpailu ratkaistaan niiden tarjouksen tekijöiden hyväksi, joiden tarjoukset ovat enimmäisvientituen suuruiset tai sitä alhaisemmat,

edellä tarkoitettujen perusteiden soveltamisesta kyseisten riisimarkkinoiden tämänhetkiseen tilanteeseen seuraa, että enimmäisvientitueksi olisi vahvistettava 1 artiklassa tarkoitettu määrä, ja

tässä asetuksessa määrätyt toimenpiteet ovat viljan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksessa (EY) N:o 2565/98 tarkoitetun tarjouskilpailun osana tiettyihin Euroopan kolmansiin maihin vietävän kokonaan hiotun lyhytjyväisen riisin, kokonaan hiotun keskipitkäjyväisen riisin ja kokonaan hiotun pitkäjyväisen A-riisin enimmäisvientitueksi vahvistetaan 8–11 päivänä maaliskuuta 1999 jätettyjen tarjousten perusteella 135,00 EUR tonnilta.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 13 päivänä maaliskuuta 1999.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 12 päivänä maaliskuuta 1999.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen⁽¹⁾ EYVL L 329, 30.12.1995, s. 18⁽²⁾ EYVL L 265, 30.9.1998, s. 4⁽³⁾ EYVL L 320, 28.11.1998, s. 46⁽⁴⁾ EYVL L 61, 7.3.1975, s. 25⁽⁵⁾ EYVL L 35, 15.2.1995, s. 8

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 545/1999,
annettu 12 päivänä maaliskuuta 1999,
kokonaan hiotun pitkäjyväisen riisin enimmäisvientituen vahvistamisesta asetuk-
sessä (EY) N:o 2566/98 tarkoitetun tarjouskilpailun osana

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon riisin yhteisestä markkinajärjestelystä 22 päivänä joulukuuta 1995 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 3072/95⁽¹⁾, sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 2072/98⁽²⁾, ja erityisesti sen 13 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo, että

komission asetuksella (EY) N:o 2566/98⁽³⁾ avataan riisin vientitukea koskeva tarjouskilpailu,

komission asetuksen (EY) N:o 584/75⁽⁴⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 299/95⁽⁵⁾, 5 artiklan mukaan komissio voi asetuksen (EY) N:o 3072/95 22 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen päättää enimmäisvientituen vahvistamisesta; tässä vahvistamisessa on otettava huomioon erityisesti asetuksen (EY) N:o 3072/95 13 artiklassa säädetty perusteet; tarjouskilpailu ratkaistaan niiden tarjouksen tekijöiden hyväksi, joiden tarjo-

ukset ovat enimmäisvientituen suuruiset tai sitä alhaisemmat,

edellä tarkoitettujen perusteiden soveltamisesta kyseisten riisimarkkinoiden tämänhetkiseen tilanteeseen seuraa, että enimmäisvientitueksi olisi vahvistettava 1 artiklassa tarkoitettu määrä, ja

tässä asetuksessa säädetty toimenpiteet ovat viljan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksessa (EY) N:o 2566/98 tarkoitetun tarjouskilpailun osana tiettyihin kolmansiin maihin vietävän CN-koodiin 1006 30 67 kuuluvan pitkäjyväisen kokonaan hiotun riisin enimmäisvientitueksi 8–11 päivänä maaliskuuta 1999 jätettyjen tarjousten perusteella 322,00 EUR tonnilta.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 13 päivänä maaliskuuta 1999.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 12 päivänä maaliskuuta 1999.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 329, 30.12.1995, s. 18

⁽²⁾ EYVL L 265, 30.9.1998, s. 4

⁽³⁾ EYVL L 320, 28.11.1998, s. 49

⁽⁴⁾ EYVL L 61, 7.3.1975, s. 25

⁽⁵⁾ EYVL L 35, 15.2.1995, s. 8

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 546/1999,
annettu 12 päivänä maaliskuuta 1999,
riisin ja rikkoutuneiden riisinjyvien vientitukien vahvistamisesta ja vientitodis-
tusten myöntämisen keskeyttämisestä

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon riisin yhteisestä markkinajärjestelystä 22 päivänä joulukuuta 1995 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 3072/95⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2072/98⁽²⁾ ja erityisesti sen 13 artiklan 3 kohdan toisen alakohdan ja 15 kohdan,

sekä katsoo, että

asetuksen (EY) N:o 3072/95 13 artiklan mukaan kyseisen asetuksen 1 artiklassa tarkoitettujen tuotteiden maailmanmarkkinanoteerausten tai -hintojen sekä kyseisten tuotteiden yhteisön hintojen välinen erotus voidaan korvata vientituella,

asetuksen (EY) N:o 3072/95 13 artiklan 4 kohdan nojalla tuet on vahvistettava ottaen huomioon toisaalta yhteisön markkinoilla vallitseva riisin ja rikkoutuneiden riisinjyvien saatavuus- ja hintatilanne ja sen kehitysnäkymät sekä toisaalta riisin ja rikkoutuneiden riisinjyvien hintatilanne ja sen kehitysnäkymät maailmanmarkkinoilla; saman artiklan mukaisesti on myös tärkeää turvata riisimarkkinoiden tasapaino ja hintojen ja kaupan luonnollinen kehitys sekä lisäksi ottaa huomioon suunniteltuun vientiin liittyvät taloudelliset seikat ja tarve välttää häiriöitä yhteisön markkinoilla sekä perustamissopimuksen 228 artiklan mukaisesti tehtyjen sopimusten rajoitteet,

komission asetuksessa (ETY) N:o 1361/76⁽³⁾ vahvistetaan rikkoutuneiden riisinjyvien sallittu enimmäismäärä riisissä, jolle vientituki vahvistetaan, sekä määritetään vähennysprosentti, jota kyseiseen tukeen on sovellettava silloin, kun rikkoutuneiden riisinjyvien suhteellinen osuus vietävässä riisissä on kyseistä enimmäismäärää suurempi,

2 595 t riisiä on mahdollista viedä tiettyihin määräpaikkoihin; on aiheellista käyttää komission asetuksen (EY) N:o 1162/95⁽⁴⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 444/98⁽⁵⁾, 7 artiklan 4 kohdassa säädettyä menettelyä; tämä menettely olisi otettava huomioon tukia vahvistettaessa,

asetuksen (EY) N:o 3072/95 13 artiklan 5 kohdassa määritellään riisin ja rikkoutuneiden riisinjyvien vientituen laskemisessa huomioon otettavat erityisperusteet,

maailmanmarkkinatilanteen tai tiettyjen markkinoiden erityisvaatimusten vuoksi voi olla tarpeen eriyttää tiettyjen tuotteiden tuki niiden määräpaikan mukaan,

tietyillä markkinoilla vallitsevan pakatun pitkäjyväisen riisin kysynnän huomioon ottamiseksi olisi säädettävä erityisen tuen vahvistamisesta kyseiselle tuotteelle,

tuki on vahvistettava vähintään kerran kuukaudessa; sitä voidaan muuttaa muuna aikana,

kyseisten yksityiskohtaisten sääntöjen soveltamisesta riisimarkkinoiden nykyiseen tilanteeseen ja erityisesti riisin ja rikkoutuneiden riisinjyvien hintanoteerauksiin yhteisössä ja maailmanmarkkinoilla seuraa, että tuki olisi vahvistettava tämän asetuksen liitteessä mainitun suuruiseksi,

yhteisön sitoumuksista Maailman kauppajärjestössä johtuvien määrällisten rajoitusten hallinnon mukaisesti on rajoitettava sellaisten vientitodistusten myöntämistä, joihin liittyy vientituki, ja

tässä asetuksessa säädetty toimenpiteet ovat viljan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (EY) N:o 3072/95 1 artiklassa tarkoitettujen sellaisenaan vietävien tuotteiden, mainitun artiklan 1 kohdan c alakohdassa tarkoitettuja tuotteita lukuun ottamatta, vientituet vahvistetaan liitteessä mainitun suuruisiksi.

2 artikla

Keskeytetään sellaisten vientitodistusten myöntäminen, joihin liittyy tuen ennakkovahvistus, liitteessä vahvistettua 2 595 t määrää lukuun ottamatta.

3 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 15 päivänä maaliskuuta 1999.

⁽¹⁾ EYVL L 329, 30.12.1995, s. 18

⁽²⁾ EYVL L 265, 30.9.1998, s. 4

⁽³⁾ EYVL L 154, 15.6.1976, s. 11

⁽⁴⁾ EYVL L 117, 24.5.1995, s. 2

⁽⁵⁾ EYVL L 56, 26.2.1998, s. 12

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 12 päivänä maaliskuuta 1999.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

LIITE

riisin ja rikkoutuneiden riisinjyvien vientitukien vahvistamisesta ja vientitodistusten myöntämisen keskeyttämisestä 12 päivänä maaliskuuta 1999 annettuun komission asetukseen

(EUR/t)			(EUR/t)		
Tuotekoodi	Määräpaikka (1)	Tuen määrä	Tuotekoodi	Määräpaikka (1)	Tuen määrä
1006 20 11 9000	01	83,00	1006 30 65 9900	01	104,00
1006 20 13 9000	01	83,00		04	—
1006 20 15 9000	01	83,00	1006 30 67 9100	05	110,00
1006 20 17 9000	—	—			
1006 20 92 9000	01	83,00	1006 30 67 9900	—	—
1006 20 94 9000	01	83,00			
1006 20 96 9000	01	83,00	1006 30 92 9100	01	104,00
1006 20 98 9000	—	—		02	—
1006 30 21 9000	01	83,00		03	—
1006 30 23 9000	01	83,00		04	—
1006 30 25 9000	01	83,00		05	110,00
1006 30 27 9000	—	—	1006 30 92 9900	01	104,00
1006 30 42 9000	01	83,00		04	—
1006 30 44 9000	01	83,00	1006 30 94 9100	01	104,00
1006 30 46 9000	01	83,00		02	—
1006 30 48 9000	—	—		03	—
1006 30 61 9100	01	104,00		04	—
	02	—		05	110,00
	03	—	1006 30 94 9900	01	104,00
	04	—		04	—
	05	110,00	1006 30 96 9100	01	104,00
1006 30 61 9900	01	104,00		02	—
	04	—		03	—
1006 30 63 9100	01	104,00		04	—
	02	—		05	110,00
	03	—	1006 30 96 9900	01	104,00
	04	—		04	—
	05	110,00	1006 30 98 9100	05	110,00
1006 30 63 9900	01	104,00			
	04	—	1006 30 98 9900	—	—
1006 30 65 9100	01	104,00	1006 40 00 9000	—	—
	02	—			
	03	—			
	04	—			
	05	110,00			

(1) Määräpaikat ilmoitetaan seuraavasti:

- 01 Liechtenstein, Sveitsi ja Livignon ja Campione d'Italian kuntien alueet, asetuksen (EY) N:o 1162/95 7 artiklan 4 kohdassa säädetyn menettelyn mukaisesti vahvistetut tuet 1 974 t kokonaismäärälle tarkoitettua riisiä,
 02 alueet I, II, III, VI,
 03 alueet IV, V, VII c, Kanada sekä alue VIII Surinamia, Guyanaa ja Madagaskaria lukuun ottamatta,
 04 komission asetuksen (ETY) N:o 3665/87, sellaisena kuin se on muutettuna, 34 artiklassa tarkoitettua määräraikaita,
 05 Ceuta ja Melilla; asetuksen (EY) N:o 1162/95 7 artiklan 4 kohdassa säädetyn menettelyn mukaisesti vahvistetut tuet 621 t kokonaismäärälle tarkoitettua riisiä.

Huom. Alueet määritellään komission asetuksen (ETY) N:o 2145/92, sellaisena kuin se on muutettuna, liitteessä.

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 547/1999,
annettu 12 päivänä maaliskuuta 1999,
tiettyjen tavaroiden luokittelusta yhdistettyyn nimikkeistöön annetun asetuksen
(EY) N:o 2802/95 muuttamisesta

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka
ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon tariffi- ja tilastonimikkeistöstä ja yhteisestä tullitariffista 23 päivänä heinäkuuta 1987 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2658/87⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 2261/98⁽²⁾, ja erityisesti sen 9 artiklan,

sekä katsoo, että

mainitun asetuksen liitteenä olevan yhdistetyn nimikkeistön yhdenmukaisen soveltamisen varmistamiseksi on tarpeen antaa tämän asetuksen liitteessä esitettyjen tavaroiden luokittelusta koskevia säännöksiä,

asetuksessa (ETY) N:o 2658/87 vahvistetaan yhdistetyn nimikkeistön yleiset tulkintasäännöt; näitä sääntöjä sovelletaan myös kaikkiin muihin nimikkeistöihin, jotka perustuvat kokonaan tai osittain yhdistettyyn nimikkeistöön taikka joissa siihen mahdollisesti lisätään alajakoja ja

jotka vahvistetaan yhteisön erityissäännöksillä tavaroiden kauppaa koskevien tariffimääräysten tai muiden toimenpiteiden soveltamiseksi, ja

tässä asetuksessa säädetty toimenpiteet ovat tullikoodeksikomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Korvataan asetuksen (EY) N:o 2802/95 liitteen 1 kohdan tavaran luokittelu tämän asetuksen liitteessä olevalla luokittelulla.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan kahdentenakymmenenten ensimmäisenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 12 päivänä maaliskuuta 1999.

Komission puolesta

Mario MONTI

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 256, 7.9.1987, s. 1

⁽²⁾ EYVL L 292, 30.10.1998, s. 1

LIITE

Tavaran kuvaus	Luokittelu (CN-koodi)	Perusteet
(1)	(2)	(3)
Raudanpuutostilojen korjaamiseen tarkoitettu kullanuskea siirappi, pakattu 125 ml pulloihin Koostumus (100 g): — natriumferedetaatti: 4,13 g ⁽¹⁾ — sorbitoli: 24 g — glyseriini: 13 g — sitruunahappo: 0,1 g — etyylialkoholi (etanoli) 95 % vol: 0,09 g — makuaine: 0,01 g — propyyli-p-hydroksibentsoaatti: 0,01 g — metyyli-p-hydroksibentsoaatti: 0,08 g — vettä loppuosuus	3004 90 19	Luokittelu määräytyy yhdistetyn nimikkeistön 1 ja 6 yleisen tulkintasäännön sekä CN-nimikkeiden 3004, 3004 90 ja 3004 90 19 nimiketektien mukaan. Tuotetta on pidettävä lääkkeenä sen koostumuksen ja sen terapeuttisen käyttötarkoituksen vuoksi.

⁽¹⁾ Natriumferedetaatti on kiteisen natriumetyleenidiamiinitetra-asetatin liukoinen rautayhdiste.

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 548/1999,

annettu 12 päivänä maaliskuuta 1999,

interventioon ostetun naudanlihan enimmäisostohinnan ja määrien vahvistamisesta asetuksen (ETY) N:o 1627/89 mukaisten interventioita koskevien yleisten toimenpiteiden osana toteutettua 219. osittaista tarjouskilpailua varten

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon naudanliha-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 27 päivänä kesäkuuta 1968 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 805/68⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 1633/98⁽²⁾, ja erityisesti sen 6 artiklan 7 kohdan,

sekä katsoo, että

neuvoston asetuksen (ETY) N:o 805/68 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä naudanliha-alan yleisten ja erityisten interventioimenpiteiden osalta 1 päivänä syyskuuta 1993 annetun komission asetuksen (ETY) N:o 2456/93⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2812/98⁽⁴⁾, mukaisesti avattiin tarjouskilpailu naudanlihan ostamisesta tarjouskilpailulla 9 päivänä kesäkuuta 1989 annetun komission asetuksen (ETY) N:o 1627/89⁽⁵⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 136/1999⁽⁶⁾,

asetuksen (ETY) N:o 2456/93 13 artiklan 1 kohdan mukaisesti R3-laadulle vahvistetaan enimmäisostohinta tarvittaessa kunkin osittaisen tarjouskilpailun osalta ottaen huomioon saadut tarjoukset; 13 artiklan 2 kohdan mukaan voidaan päättää jättää tarjouskilpailu ratkaisematta; saman asetuksen 14 artiklan mukaan ainoastaan sellaiset tarjoukset, jotka ovat alhaisempia tai yhtä suuria kuin mainittu enimmäishinta, mutta jotka eivät kuitenkaan ylitä 1 kohdassa tarkoitettua summalla korotettua

kansallisten ja alueellisten markkinoiden keskihintaa, otetaan huomioon,

kahdensadannenhdeksänentoista osittaisen tarjouskilpailun tarjousten tutkimisen jälkeen ja ottaen huomioon asetuksen (ETY) N:o 805/68 6 artiklan 1 kohdan mukaisesti markkinoiden kohtuullisen tukemisen asettamat vaatimukset sekä teurastusten ja hintojen kausittainen kehitys, tarjouskilpailu olisi jätettävä ratkaisematta A-luokan osalta ja C-luokan osalta säädettävä enimmäisostohinta sekä interventioon hyväksyttävät määrät,

tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat naudanlihan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksella (ETY) N:o 1627/89 avatussa 219. osittaisessa tarjouskilpailussa:

a) A-luokassa tarjouskilpailu jätetään ratkaisematta

b) C-luokan osalta:

- enimmäisostohinnaksi vahvistetaan 236 EUR/100 kg R3-laadun ruhoja tai puoliruhoja,
- ruhojen ja puoliruhojen hyväksytyksi enimmäismääräksi vahvistetaan 594 t.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 15 päivänä maaliskuuta 1999.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 12 päivänä maaliskuuta 1999.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 148, 28.6.1968, s. 24

⁽²⁾ EYVL L 210, 28.7.1998, s. 17

⁽³⁾ EYVL L 225, 4.9.1993, s. 4

⁽⁴⁾ EYVL L 349, 24.12.1998, s. 47

⁽⁵⁾ EYVL L 159, 10.6.1989, s. 36

⁽⁶⁾ EYVL L 17, 22.1.1999, s. 26

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 549/1999,
annettu 12 päivänä maaliskuuta 1999,
voin ostojen keskeyttämisestä tietyissä jäsenvaltioissa

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka
ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopi-
muksen,

ottaa huomioon maito- ja maitotuotealan yhteisestä mark-
kinajärjestelystä 27 päivänä kesäkuuta 1968 annetun
neuvoston asetuksen (ETY) N:o 804/68 ⁽¹⁾, sellaisena kuin
se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1587/
96 ⁽²⁾, ja erityisesti sen 7 a artiklan 1 kohdan ensimmäisen
alakohdan ja 3 kohdan,

sekä katsoo, että

neuvoston asetuksessa (ETY) N:o 777/87 ⁽³⁾, sellaisena
kuin se on viimeksi muutettuna Itävallan, Suomen ja
Ruotsin liittymisasiakirjalla, vahvistetaan olosuhteet, joissa
voin ja rasvattoman maitojauheen ostot voidaan keskeyttää
ja aloittaa uudelleen, sekä vaihtoehtoiset toimenpiteet,
jotka voidaan toteuttaa keskeyttämistapauksissa,

komission asetuksessa (ETY) N:o 1547/87 ⁽⁴⁾, sellaisena
kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o
1802/95 ⁽⁵⁾, vahvistetaan perusteet, joiden mukaisesti voim
ostot tarjouskilpailulla suoritetaan tai keskeytetään jäsen-
valtioissa, tai Yhdistyneen kuningaskunnan sekä Saksan
liittotasavallan osalta tietyllä alueella,

Komission asetuksessa (EY) N:o 328/1999 ⁽⁶⁾ määrätään
mainittujen ostojen keskeyttämisestä tietyissä jäsenval-
tioissa; markkinahintoja koskevien tietojen perusteella

asetuksen (ETY) N:o 1547/87 1 artiklan 3 kohdassa
säädetty edellytys ei enää täyty Saksassa, Italiassa, Irlan-
nissa ja Espanjassa: tämän vuoksi on tarpeen mukauttaa
luetteloa jäsenvaltioista, joissa edellä tarkoitettua keskeyt-
tämistä sovelletaan, ja

tässä asetuksessa määrätty toimenpiteet ovat maidon ja
maitotuotteiden hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (ETY) N:o 777/87 1 artiklan 3 kohdassa tarkoi-
tetut voim ostot tarjouskilpailulla keskeytetään Belgiassa,
Tanskassa, Kreikassa, Ranskassa, Luxemburgissa, Alanko-
maissa, Itävallassa, Portugalissa, Suomessa, Ruotsissa,
Pohjois-Irlannissa ja Iso-Britanniassa.

2 artikla

Kumotaan asetus (EY) N:o 328/1999.

3 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 13 päivänä maaliskuuta 1999.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa
jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 12 päivänä maaliskuuta 1999.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 148, 28.6.1968, s. 13

⁽²⁾ EYVL L 206, 16.8.1996, s. 21

⁽³⁾ EYVL L 78, 20.3.1987, s. 10

⁽⁴⁾ EYVL L 144, 4.6.1987, s. 12

⁽⁵⁾ EYVL L 174, 26.7.1995, s. 27

⁽⁶⁾ EYVL L 40, 13.2.1999, s. 21

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 550/1999,
annettu 12 päivänä maaliskuuta 1999,
asetuksessa (ETY) N:o 1589/87 säädetyn pysyvän tarjouskilpailun osana järjeste-
tyssä 235. tarjouskilpailussa sovellettavan voim enimmäisostohinnan vahvistami-
sesta

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka
ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopi-

muksen,
ottaa huomioon maidon ja maitotuotteiden yhteisestä
markkinajärjestelystä 27 päivänä kesäkuuta 1968 annetun
neuvoston asetuksen (ETY) N:o 804/68 ⁽¹⁾, sellaisena kuin
se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1587/
96 ⁽²⁾, ja erityisesti sen 7 a artiklan 1 kohdan ensimmäisen
alakohdan ja 3 kohdan,

sekä katsoo, että

interventioelinten tarjouskilpailun perusteella tekemistä
voistoista 5 päivänä kesäkuuta 1987 annetun komission
asetuksen (ETY) N:o 1589/87 ⁽³⁾, sellaisena kuin se on
viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 124/1999 ⁽⁴⁾, 5
artiklassa säädetään, että kussakin tarjouskilpailussa saadut
tarjoukset huomioon ottaen on vahvistettava sovellettavan
interventiohinnan mukaisesti enimmäisostohinta, tai

voidaan päättää tarjouskilpailun jättämisestä ratkaisematta,
ja

tässä asetuksessa määrätyt toimenpiteet ovat maidon ja
maitotuotteiden hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (ETY) N:o 1589/87 mukaisessa 235. tarjouskil-
pailussa, jonka tarjousten esittämiselle annettu määräaika
päätyi 9 päivänä maaliskuuta 1999, enimmäisostohin-
naksi vahvistetaan 295,38 EUR/100 kg.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 13 päivänä maaliskuuta 1999.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa
jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 12 päivänä maaliskuuta 1999.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 148, 28.6.1968, s. 13

⁽²⁾ EYVL L 206, 16.8.1996, s. 21

⁽³⁾ EYVL L 146, 6.6.1987, s. 27

⁽⁴⁾ EYVL L 16, 21.1.1999, s. 19

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 551/1999,
annettu 12 päivänä maaliskuuta 1999,
asetuksessa (ETY) N:o 429/90 säädetyn pysyvän tarjouskilpailun osana järjestetyssä
199. erityisessä tarjouskilpailussa sovellettavan voiöljylle myönnettävän tuen
enimmäismäärän vahvistamisesta

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon maito- ja maitotuotealan yhteisestä markkinajärjestelystä 27 päivänä kesäkuuta 1968 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 804/68 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1587/96 ⁽²⁾, ja erityisesti sen 7 a artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo, että

yhteisössä suoraan kulutukseen tarkoitettulle voiöljylle tarjouskilpailulla myönnettävästä tuesta 20 päivänä helmikuuta 1990 annetun komission asetuksen (ETY) N:o 429/90 ⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 124/1999 ⁽⁴⁾, mukaisesti interventioelimet aloittavat pysyvän tarjouskilpailun tuen myöntämiseksi voiöljylle; mainitun asetuksen 6 artiklassa säädetään, että jokaisessa erityisessä tarjouskilpailussa saadut tarjoukset huomioon ottaen on vahvistettava vähintään 96 prosenttia rasva-ainetta sisältävälle voiöljylle myönnettävän tuen enimmäismäärä tai voidaan päättää tarjouskilpailun jättämisestä ratkaisematta; käyttötarkoitussvakuuden määrä on vahvistettava tämän mukaisesti,

saatujen tarjousten tutkimisesta seuraa, että olisi vahvistettava tarjouskilpailussa saatujen tarjousten perusteella tuen enimmäismäärä jäljempänä tarkoitettulle tasolle ja määrätävä sen perusteella käyttötarkoitussvakuus, ja

tässä asetuksessa määrätyt toimenpiteet ovat maidon ja maitotuotteiden hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksessa (ETY) N:o 429/90 säädetyn pysyvän tarjouskilpailun osana järjestetyssä 199. erityisessä tarjouskilpailussa tuen enimmäismäärä ja käyttötarkoitussvakuus vahvistetaan seuraavasti:

- | | |
|---------------------------|-----------------|
| — tuen enimmäismäärä: | 117 EUR/100 kg |
| — käyttötarkoitussvakuus: | 129 EUR/100 kg. |

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 13 päivänä maaliskuuta 1999.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 12 päivänä maaliskuuta 1999.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 148, 28.6.1968, s. 13

⁽²⁾ EYVL L 206, 16.8.1996, s. 21

⁽³⁾ EYVL L 45, 21.2.1990, s. 8

⁽⁴⁾ EYVL L 16, 21.1.1999, s. 19

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 552/1999,

annettu 12 päivänä maaliskuuta 1999,

voin vähimmäismyyntihintojen sekä kermalle, voille ja voiöljylle myönnettävän tuen enimmäismäärien vahvistamisesta asetuksessa (EY) N:o 2571/97 pysyvän tarjouskilpailun osana järjestetyssä 27. erityisessä tarjouskilpailussa

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon maito- ja maitotuotealan yhteisestä markkinajärjestelystä 27 päivänä kesäkuuta 1968 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 804/68⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1587/96⁽²⁾, ja erityisesti sen 6 artiklan 3 ja 6 kohdan ja 12 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo, että

voin myynnistä alennettuun hintaan sekä konditoriatuotteiden, jäätelöiden ja muiden elintarvikkeiden valmistukseen tarkoitettulle kermalle, voille ja voiöljylle myönnettävästä tuesta 15 päivänä joulukuuta 1997 annetun komission asetuksen (EY) N:o 2571/97⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 494/1999⁽⁴⁾, mukaisesti interventioelimet myyvät tarjouskilpailulla tiettyjä hallussaan olevia voimääriä ja myöntävät kermalle, voille ja voiöljylle tukea; mainitun asetuksen 18 artiklassa säädetään, että jokaisessa erityisessä tarjouskilpailussa saadut tarjoukset huomioon ottaen on vahvistettava voin

vähimmäismyyntihinta sekä kermalle, voille ja voiöljylle, jotka voidaan erottaa niiden käyttötarkoituksen, voin rasva-ainepitoisuuden ja käytettävän mukaisesti, myönnettävän tuen enimmäismäärä, tai voidaan pitää tarjouskilpailun jättämisestä ratkaisematta; jalostusvakuuksien määrä tai määrät on vahvistettava tämän mukaisesti, ja

tässä asetuksessa määraut toimenpiteet ovat maidon ja maitotuotteiden hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksessa (EY) N:o 2571/97 säädetyn pysyvän tarjouskilpailun osana järjestetyssä 27. erityisessä tarjouskilpailussa tuen enimmäismäärä ja jalostusvakuuden määrä vahvistetaan liitteessä olevassa taulukossa merkityllä tavalla.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 13 päivänä maaliskuuta 1999.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 12 päivänä maaliskuuta 1999.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen⁽¹⁾ EYVL L 148, 28.6.1968, s. 13⁽²⁾ EYVL L 206, 16.8.1996, s. 21⁽³⁾ EYVL L 350, 20.12.1997, s. 3⁽⁴⁾ EYVL L 59, 6.3.1999, s. 17

LIITE

voin vähimmäismyyntihintojen sekä kermalle, voille ja voiöljylle myönnettävän tuen enimmäismäärien vahvistamisesta asetuksessa (EY) N:o 2571/97 säädetyn pysyvän tarjouskilpailun osana järjestetyssä 27. erityisessä tarjouskilpailussa 12 päivänä maaliskuuta 1999 annettuun komission asetukseen

(EUR/100 kg)

Kaavat			A		B	
Käyttötavat			Merkkiaineilla	Ilman merkkiaineita	Merkkiaineilla	Ilman merkkiaineita
Vähimmäismyyntihinta	Voi \geq 82 %	Sellaisenaan	—	—	—	—
		Voiöljy	—	—	—	—
Jalostusvakuus		Sellaisenaan	—	—	—	—
		Voiöljy	—	—	—	—
Tuen enimmäismäärä	Voi \geq 82 %		95	91	—	91
	Voi < 82 %		92	88	92	—
	Voiöljy		117	113	117	113
	Kerma		—	—	40	38
Jalostusvakuus		Voi	105	—	105	—
		Voiöljy	129	—	129	—
		Kerma	—	—	44	—

EUROOPAN PARLAMENTIN JA NEUVOSTON DIREKTIIVI 1999/2/EY,

annettu 22 päivänä helmikuuta 1999,

ionisoivalla säteilyllä käsiteltyjä elintarvikkeita ja elintarvikkeiden ainesosia koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä

EUROOPAN PARLAMENTTI JA EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, jotka

ottavat huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 100 a artiklan,

ottavat huomioon komission ehdotukset⁽¹⁾,

ottavat huomioon talous- ja sosiaalikomitean lausunnon⁽²⁾,

noudattavat perustamissopimuksen 189 b artiklassa määrättyä menettelyä⁽³⁾ sovittelukomitean 9 päivänä joulukuuta 1998 hyväksymän yhteisen ehdotuksen perusteella,

sekä katsovat, että

- (1) elintarvikkeiden ja elintarvikkeiden ainesosien ionisoivalla säteilyllä käsittelyä ja tämän edellytyksiä koskevien kansallisten lakien väliset erot vaikeuttavat elintarvikkeiden vapaata liikkuvuutta ja voivat johtaa eriarvoisten kilpailun edellytysten muodostumiseen ja vaikuttaa siten suoraan sisämarkkinoiden toimintaan,
- (2) on tarpeen hyväksyä toimenpiteitä sisämarkkinoiden moitteetonta toimintaa varten; sisämarkkinat käsittävät alueen, jolla ei ole sisäisiä rajoja ja jolla tavaroiden, henkilöiden, palvelujen ja pääomien vapaa liikkuvuus varmistetaan; näin ei tällä hetkellä ole, koska käsittelyssä on eroja jäsenvaltioiden välillä elintarvikkeiden säteilytyksen ollessa sallittua joissakin jäsenvaltioissa ja kiellettyä toisissa,
- (3) tätä puitedirektiiviä täydennetään ionisoivalla säteilyllä käsiteltyjä elintarvikkeita ja elintarvikkeiden ainesosia koskevan yhteisön luettelon vahvistamisesta 22 päivänä helmikuuta 1999 annetulla Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivillä 1999/3/EY⁽⁴⁾, jäljempänä 'soveltamisdirektiivi',
- (4) useissa jäsenvaltioissa elintarvikkeiden säteilyttäminen on julkisessa keskustelussa arkaluonteinen

asia, ja kuluttajilla saattaa olla aihetta huoleen elintarvikkeiden säteilytyksen käytön seurauksista,

- (5) siihen saakka, kunnes yhteisön luettelo elintarvikkeista ja elintarvikkeiden ainesosista, joiden käsittely ionisoivalla säteilyllä sallitaan, tulee voimaan, jäsenvaltioiden olisi voitava perustamissopimuksen sääntöjä noudattaen soveltaa edelleen elintarvikkeiden ja elintarvikkeiden ainesosien ionisoivalla säteilyllä käsittelyä sekä säteilytettyjen elintarvikkeiden kauppaa koskevia kansallisia rajoituksia tai kieltoja sellaisten elintarvikkeiden osalta, jotka eivät kuulu soveltamisdirektiivillä vahvistettuun alustavaan luetteloon,
- (6) elintarvikkeiden käsittelyä ionisoivalla säteilyllä koskevissa säännöissä olisi otettava ensisijaisesti huomioon ihmisten terveyden suojelemiseen liittyvät vaatimukset, mutta myös taloudelliset ja tekniset tarpeet terveyden suojelemisen asettamissa rajoissa,
- (7) perusnormien vahvistamisesta työntekijöiden ja väestön terveyden suojelemiseksi ionisoivasta säteilystä aiheutuville vaaroille 13 päivänä toukokuuta 1996 annettua neuvoston direktiiviä N:o 96/29/Euratom⁽⁵⁾ sovelletaan,
- (8) hyväksytyjä säteilytyslaitoksia olisi valvottava virallisesti tätä direktiiviä varten perustettavan tarkastusjärjestelmän avulla,
- (9) hyväksytyjen laitosten olisi pidettävä rekisteriä toiminnastaan sen varmistamiseksi, että tämän direktiivin sääntöjä noudatetaan,
- (10) kuluttajalle myytäväksi tarkoitettujen elintarvikkeiden merkintöjä, esillepanoa ja mainontaa koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä 18 päivänä joulukuuta 1978 annetulla neuvoston direktiivillä 79/112/ETY⁽⁶⁾ on jo annettu säännöt, jotka koskevat lopulliselle kuluttajalle myytäväksi tarkoitettujen säteilytettyjen elintarvikkeiden merkintöjä,
- (11) on annettava asianmukaiset säännöt merkinnöistä myös sellaisille ionisoivalla säteilyllä käsitellyille elintarvikkeille, joita ei ole tarkoitettu lopulliselle kuluttajalle,

⁽¹⁾ EYVL C 336, 30.12.1988, s. 7 ja EYVL C 303, 2.12.1989, s. 15.

⁽²⁾ EYVL C 194, 31.7.1989, s. 14

⁽³⁾ Euroopan parlamentin lausunto annettu 11. lokakuuta 1989 (EYVL C 291, 20.11.1989, s. 58), neuvoston yhteinen kanta vahvistettu 27. lokakuuta 1997 (EYVL C 389, 22.12.1997, s. 36) ja Euroopan parlamentin päätös tehty 18. helmikuuta 1998 (EYVL C 80, 16.3.1998, s. 130). Neuvoston päätös tehty 25. tammikuuta 1999. Euroopan parlamentin päätös tehty 28. tammikuuta 1999.

⁽⁴⁾ Ks. tämän virallisen lehden sivu 24

⁽⁵⁾ EYVL L 159, 29.6.1996, s. 1

⁽⁶⁾ EYVL L 33, 8.2.1979, s. 1, direktiivi sellaisena kuin se on muutettuna direktiivillä 97/4/EY (EYVL L 43, 14.2.1997, s. 21).

- (12) päätöksellä 74/234/ETY⁽¹⁾ perustettua elintarvikkealan tiedekomiteaa olisi kuultava direktiiviin liittyvissä kysymyksissä, jotka mahdollisesti vaikuttavat kansanterveyteen, sanotun kuitenkaan rajoittamatta perustamissopimuksessa ja tässä direktiivissä säädettyjä päätöksentekomenettelyjä,
- (13) elintarvikkeita saa käsitellä ionisoivalla säteilyllä ainoastaan, jos se on tarpeen elintarvikehygienian vuoksi tai jos siitä on todistettavasti teknologisia tai muita etuja tai hyötyä kuluttajalle ja jos elintarvikkeet ovat terveellisiä ja hyvälaatuisia, koska ionisoivaa säteilyä ei olisi käytettävä hygieniaan ja terveyteen liittyvien käytäntöjen tai hyvien valmistus- tai viljelytapojen korvikkeena,
- (14) menettely ei saa olla korvike hyvälle valmistusmenetelmille; tämä edellytys täyttyy soveltamisdirektiivin liitteessä lueteltujen elintarvikkeiden osalta,
- (15) kaikissa tapauksissa, joissa neuvosto valtuuttaa komission panemaan täytäntöön elintarvikkeiden säteilytystä koskevia sääntöjä, on säädettävä menettelystä läheisen yhteistyön luomiseksi jäsenvaltioiden ja komission välillä pysyvässä elintarvikekomiteassa ja tarvittaessa pysyvässä eläinlääkintäkomiteassa tai pysyvässä kasvinuojelukomiteassa,
- (16) jos ionisoivalla säteilyllä käsittelyn tai sellaisen elintarvikkeen käyttö, jonka käsittely ionisoivalla säteilyllä on sallittu tämän direktiivin perusteella, näyttää aiheuttavan vaaraa terveydelle, jäsenvaltioille olisi annettava lupa keskeyttää kyseinen käyttö tai rajoittaa sitä tai alentaa raja-arvoja, kunnes yhteisön tasolla tehdään päätös asiasta,
- (17) virallisesta elintarvikkeiden tarkastuksesta 14 päivänä kesäkuuta 1989 annetun neuvoston direktiivin 89/397/ETY⁽²⁾ mukaisesti keinojen ja menettelyjen valinta kuuluu kansallisille valvontaviranomaisille; elintarvikkeiden virallista valvontaa koskevista lisätoimenpiteistä 29 päivänä lokakuuta 1993 annetussa neuvoston direktiivissä 93/99/ETY⁽³⁾ säädetään laboratorioita koskevista laatustandardeista ja edellytetään validoitujen analyysimenetelmien käyttöä aina, kun se on mahdollista; viimeksi mainitun direktiivin 5 artiklaa voidaan soveltaa tämän direktiivin täytäntöönpanon seurantaan, ja
- (18) Euroopan parlamentti, neuvosto ja komissio ovat 20 päivänä joulukuuta 1994 tehneet sopimuksen yhteistoimintatavasta Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 189 b artiklassa määrätyn menettelyn

mukaisesti annettujen säädösten täytäntöönpanomenettelystä⁽⁴⁾,

OVAT ANTANEET TÄMÄN DIREKTIIVIN:

1 artikla

- Tätä direktiiviä sovelletaan ionisoivalla säteilyllä käsiteltävien elintarvikkeiden ja niiden ainesosien, jäljempänä 'elintarvikkeet', valmistukseen, kaupan pitämiseen ja tuontiin.
- Tätä direktiiviä ei sovelleta:
 - elintarvikkeisiin, jotka ovat alttiina mittaus- ja tarkastuslaitteista peräisin olevalle ionisoivalle säteilylle, jos absorboitunut annos on korkeintaan 0,01 Gy neutroneja käyttävien tarkastuslaitteiden osalta ja 0,5 Gy muissa tapauksissa ja suurimman energiatason ollessa korkeintaan 10 MeV käytettäessä röntgensäteitä, 14 MeV käytettäessä neutroneja ja 5 MeV muissa tapauksissa,
 - steriloitua ravintoa tarvitseville, lääkärin hoidossa oleville potilaille valmistettujen elintarvikkeiden säteilytykseen.

2 artikla

Jäsenvaltioiden on toteutettava kaikki tarvittavat toimenpiteet sen varmistamiseksi, että säteilytettyjä elintarvikkeita voidaan saattaa markkinoille vain, jos ne ovat tämän direktiivin säännösten mukaisia.

3 artikla

- Liitteessä I mainitaan edellytykset, jotka on täytettävä luvan saamiseksi elintarvikkeiden käsittelylle ionisoivalla säteilyllä. Näiden elintarvikkeiden on käsittelyhetkellä täytettävä asianmukaiset terveellisyysvaatimukset.
- Säteilytys voi tapahtua vain liitteessä II lueteltujen säteilylähteiden avulla ja 7 artiklan 2 kohdassa tarkoitettujen menettelytapohjeiden mukaisesti. Absorboitunut keskimääräinen kokonaisannos on laskettava liitteen III säännösten mukaisesti.

4 artikla

- Yhteisön luettelo elintarvikkeista, joita saadaan muista poiketen käsitellä ionisoivalla säteilyllä, sekä suurimmat sallitut säteilytysannokset esitetään soveltamisdirektiivissä, joka annetaan perustamissopimuksen 100 a artiklassa määrätyn menettelyn mukaisesti ottaen huomioon liitteessä I mainitut luvan saamisen edellytykset.

⁽¹⁾ EYVL L 136, 20.5.1974, s. 1

⁽²⁾ EYVL L 186, 30.6.1989, s. 23

⁽³⁾ EYVL L 290, 24.11.1993, s. 14

⁽⁴⁾ EYVL C 102, 4.4.1996, s. 1

2. Tätä luetteloa laaditaan vaiheittain.
3. Komissio tutkii voimassaolevat kansalliset luvat ja esittää elintarvikealan tiedekomiteaa kuultuaan perustamissopimuksen 100 a artiklassa määrätyn menettelytavan mukaisesti ehdotuksia luettelon laatimiseksi.

Komissio tekee viimeistään 31 päivänä joulukuuta 2000 perustamissopimuksen 100 a artiklan mukaisesti ehdotuksen 1 kohdassa säädetyn käsiteltäviksi sallittujen elintarvikkeiden luettelon täydentämiseksi.

4. Jäsenvaltiot voivat edellä 3 kohdan toisessa alakohdassa tarkoitetun ehdotuksen perusteella annettavan direktiivin voimaantuloon asti pitää olemassa olevat elintarvikkeiden käsittelylle ionisoivalla säteilyllä annetut luvat voimassa sillä edellytyksellä, että:

- a) elintarvikealan tiedekomitea on antanut myönteisen lausunnon kyseisen elintarvikkeen käsittelystä;
- b) absorboituneen säteilyn keskimääräinen kokonaisannos ei ylitä elintarvikealan tiedekomitean suosittelemia raja-arvoja;
- c) ionisoivalla säteilyllä käsittely ja markkinoille saattaminen tapahtuvat tämän direktiivin mukaisesti.

5. Jäsenvaltio voi sallia edellä 3 kohdan toisessa alakohdassa tarkoitetun ehdotuksen perusteella annettavan direktiivin voimaantuloon asti sellaisten elintarvikkeiden käsittelyn, joiden osalta jokin muu jäsenvaltio on pitänyt luvat voimassa 4 kohdan mukaisesti, jos 4 kohdassa mainitut edellytykset täyttyvät.

6. Jäsenvaltioiden on viipymättä ilmoitettava komissiolle ja muille jäsenvaltioille 4 kohdan mukaisesti voimassa pidetyt tai 5 kohdan mukaisesti myönnetty luvat ja niihin liittyvät edellytykset. Komissio julkaisee nämä ilmoitukset *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

7. Jäsenvaltiot voivat edellä 3 kohdan toisessa alakohdassa tarkoitetun ehdotuksen perusteella annettavan direktiivin voimaantuloon asti ja perustamissopimuksen sääntöjä noudattaen jatkaa elintarvikkeiden ionisoivalla säteilyllä käsittelyä ja säteilytettyjen elintarvikkeiden kauppaa koskevien voimassa olevien kansallisten rajoitusten tai kieltojen soveltamista sellaisten elintarvikkeiden osalta, jotka eivät kuulu soveltamisdirektiivillä annettuun alustavaan luetteloon elintarvikkeista, joiden käsittely ionisoivalla säteilyllä sallitaan.

5 artikla

1. Elintarvikkeiden säteilytyksen enimmäisannos voidaan antaa osa-annoksina; 4 artiklan mukaisesti vahvistettua enimmäisannosta ei kuitenkaan saa ylittää. Säteilyt-

tämiskäsittelyä ei saa yhdistää samaan tarkoitukseen käytettävään kemialliseen käsittelyyn.

2. Poikkeuksista 1 kohdan säännöksiin voidaan päättää 12 artiklassa esitetyn menettelyn mukaisesti.

6 artikla

Säteilytettyjen elintarvikkeiden pakkausmerkintöjä koskevat seuraavat säännökset:

- 1) Lopullisille kuluttajille ja suurkeittiöille tarkoitettujen tuotteiden osalta:

- a) jos tuotteet myydään sellaisinaan, pakkausmerkinnöissä on oltava maininta "säteilytetty" tai "käsitelty ionisoivalla säteilyllä" direktiivin 79/112/ETY 5 artiklan 3 kohdan mukaisesti.

Pakkaamatta myytävien tuotteiden osalta maininnan on oltava yhdessä tuotenimen kanssa sen astian päällä tai vieressä olevassa taulussa tai kyltissä, johon tuotteet on pantu esille;

- b) jos säteilytettyä tuotetta käytetään elintarvikkeen ainesosana, tämän saman maininnan on oltava sen nimen yhteydessä ainesosaluettelossa.

Pakkaamatta myytävien tuotteiden osalta maininnan on oltava yhdessä tuotenimen kanssa sen astian päällä tai vieressä olevassa taulussa tai kyltissä, johon tuotteet on pantu esille;

- c) direktiivin 79/112/ETY 6 artiklan 7 kohdan säännöksistä poiketen tämä sama maininta vaaditaan myös sellaisten säteilytettyjen ainesosien ilmoittamiseksi, joita käytetään ainesosina koostetuissa elintarvikkeissa, vaikka näitä olisi lopputuotteessa alle 25 %.

- 2) Sellaisten tuotteiden osalta, joita ei ole tarkoitettu lopullisille kuluttajille ja suurkeittiöille:

- a) edellisessä kohdassa säädettyssä maininnassa on ilmoitettava sekä elintarvikkeiden että säteilyttämättömän elintarvikkeen ainesosien käsittelystä;

- b) säteilytyksen suorittaneen laitoksen nimi ja osoite tai 7 artiklassa tarkoitettu viitenumero on ilmoitettava.

- 3) Käsittelyä koskevan maininnan on aina oltava säteilytettyihin elintarvikkeisiin liittyvissä tai niihin viittävissä asiakirjoissa.

7 artikla

1. Jäsenvaltioiden on ilmoitettava komissiolle sen toimivaltaisen viranomaisen nimi tai niiden toimivaltaisten viranomaisten nimet, joka vastaa tai jotka vastaavat:

- säteilytyslaitoksille etukäteen annettavasta hyväksynnästä,
- virallisen viitenumeron myöntämisestä hyväksytyille säteilytyslaitoksille,
- virallisesta valvonnasta ja tarkastuksesta,
- hyväksynnän peruuttamisesta tai muutoksista.

2. Hyväksyntä myönnetään vain, jos laitos:

- täyttää FAO/WHO:n Codex Alimentarius -komission suosittelemat elintarvikkeiden säteilytyslaitosten kansainvälisten menettelytapaohjeiden vaatimukset (viite FAO/WHO/CAC/Vol. XV 1. painos) ja mahdolliset lisämääräykset, joita voidaan antaa tämän direktiivin 12 artiklassa säädetyn menettelyn mukaisesti,
- nimeää henkilön, joka vastaa kaikkien menetelmän käytön kannalta välttämättömien edellytysten noudattamisesta.

3. Kunkin jäsenvaltion on toimitettava komissiolle:

- hyväksymiensä säteilytyslaitosten nimet, osoitteet ja viitenumerot, hyväksymisasiakirjan sisältö sekä kaikki kyseisen luvan mahdolliset keskeyttämis- tai peruuttamispäätökset.

Lisäksi jäsenvaltioiden on toimitettava komissiolle vuosittain:

- säteilyttämislaitoksissa tehtyjen tarkastusten tulokset, erityisesti käsitellyt tuoteryhmät, -määrät sekä käytetyt annokset,
- tuotteen kaupan pitämisen aikana tehtyjen tarkastusten tulokset. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että elintarvikkeiden ionisoivalla säteilyllä tapahtuneen käsittelyn paljastamiseksi käytettävät menetelmät ovat direktiivin 85/591/ETY⁽¹⁾ liitteessä olevan 1 ja 2 kohdan säännösten mukaisia ja ovat standardoituja tai validoituja jo nyt tai mahdollisimman pian, viimeistään 1 päivänä tammikuuta 2003. Jäsenvaltioiden on ilmoitettava komissiolle, mitä menetelmiä käytetään, ja komissio arvioi näiden menetelmien käyttöä ja kehitystä ottaen huomioon elintarvikealan tiedekomitean lausunnon.

4. Komissio julkaisee *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä* 3 kohdan mukaisesti annettujen tietojen pohjalta:

- tarkat tiedot laitoksista ja mahdollisista muutoksista niiden asemassa,
- kansallisten valvontaviranomaisten vuosittain antamiin tietoihin perustuvan selvityksen.

8 artikla

1. Edellä olevan 7 artiklan säännösten mukaisesti hyväksytyjen säteilytyslaitosten on pidettävä kustakin

käytettävästä ionisoivan säteilyn lähteestä rekisteriä, jossa ilmoitetaan jokaisesta käsitellystä elintarvike-erästä:

- a) säteilytettyjen elintarvikkeiden laatu ja määrä;
- b) erän numero;
- c) käsittelymääräyksen antaja;
- d) käsiteltyjen elintarvikkeiden vastaanottaja;
- e) säteilyttämispäivä;
- f) käsittelyn aikana käytetyt pakkausmateriaalit;
- g) liitteessä III säädetty tiedot säteilytysmenetelmän valvontaa varten, suoritettavat annosmittaukset ja niiden tulokset mainitsemalla erityisesti absorboituneen annoksen ala- ja yläraja-arvot ja ionisoivan säteilyn tyyppi;
- h) viittaus ennen säteilytystä suoritettuihin varmennusmittauksiin.

2. Edellä 1 kohdassa mainitut rekisterit on säilytettävä viiden vuoden ajan.

3. Tämän artiklan yksityiskohtaiset soveltamissäännöt annetaan 12 artiklassa esitetyn menettelyn mukaisesti.

9 artikla

1. Ionisoivalla säteilyllä käsitelty elintarvike saadaan tuoda maahan kolmannelta maasta vain, jos:

- se täyttää kyseisiä elintarvikkeita koskevat edellytykset,
- siihen on liitetty asiakirjat, joissa ilmoitetaan säteilytyksen suorittaneen laitoksen nimi ja osoite sekä 8 artiklassa tarkoitettavat tiedot,
- se on käsitelty yhteisön hyväksymässä säteilytyslaitoksessa, joka mainitaan tämän artiklan 2 kohdassa tarkoitettussa luettelossa.

2. a) Komissio laatii 12 artiklassa säädetyn menettelyn mukaisesti luettelon hyväksytyistä laitoksista, joiden virallinen valvonta takaa, että 7 artiklan säännöksiä noudatetaan.

Edellä tarkoitettua luettelon laatimiseksi komissio voi direktiivin 93/99/ETY 5 artiklan mukaisesti valtuuttaa asiantuntijoita suorittamaan säteilytyslaitosten arviointi- ja tarkastustehtäviä kolmansissa maissa.

Komissio julkaisee kyseisen luettelon ja siihen tehdyt muutokset *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

b) Komissio voi sopia kolmansien maiden toimivaltaisten elinten kanssa teknisistä järjestelyistä, jotka koskevat a kohdassa tarkoitettuja arviointi- ja tarkastusmenettelyjä.

⁽¹⁾ EYVL L 372, 31.12.1985, s. 50

10 artikla

Säteilytettävien elintarvikkeiden pakkaamiseen käytettyjen materiaalien on oltava tähän tarkoitukseen soveltuvia.

11 artikla

Liitteisiin tehtävät muutokset tieteellisen ja teknisen kehityksen huomioon ottamiseksi hyväksytään perustamissopimuksen 100 a artiklassa määrätyn menettelyn mukaisesti.

12 artikla

1. Kun on noudatettava tässä artiklassa määriteltyä menettelyä, komissiota avustaa pysyvä elintarvikealan komitea, jäljempänä 'komitea'.

Puheenjohtaja esittää asiat komitealle viivytyksettä joko omasta aloitteestaan tai jäsenvaltion edustajan pyynnöstä.

2. Komission edustaja tekee komitealle ehdotuksen hyväksyttävistä toimenpiteistä. Komitea antaa lausuntonsa ehdotuksesta määräajassa, jonka puheenjohtaja voi asettaa asian kiireellisyysmukaan. Lausunto annetaan perustamissopimuksen 148 artiklan 2 kohdassa niiden päätösten edellytykseksi määrättyllä enemmistöllä, jotka neuvosto tekee komission ehdotuksesta. Komiteaan kuuluvien jäsenvaltioiden edustajien äänet painotetaan mainitussa artiklassa määrättyllä tavalla. Puheenjohtaja ei osallistu äänestykseen.

3. a) Komissio päättää suunnitelluista toimenpiteistä, jos ne ovat komitean lausunnon mukaiset.

b) Jos suunnitellut toimenpiteet eivät ole komitean lausunnon mukaisia tai lausuntoa ei ole annettu, komissio tekee viipymättä neuvostolle ehdotuksen tarvittavista toimenpiteistä. Neuvosto ratkaisee asian määräänemmistöllä.

Jos neuvosto ei ole ratkaissut asiaa kolmen kuukauden kuluessa siitä, kun asia on tullut vireille neuvostossa, komissio tekee päätöksen ehdotetuista toimenpiteistä.

13 artikla

Elintarvikealan tiedekomiteaa kuullaan kaikissa tämän direktiivin alaan kuuluvissa kysymyksissä, joilla voi olla vaikutusta kansanterveyteen.

14 artikla

1. Jäsenvaltio voi väliaikaisesti keskeyttää kyseessä olevien säännösten soveltamisen tai väliaikaisesti rajoittaa niiden soveltamista alueellaan, jos sillä uusien tietojen tai tämän direktiivin hyväksymisen jälkeen tapahtuneen tietojen uudelleenarvioinnin seurauksena on selviä todisteita siitä, että tiettyjen elintarvikkeiden säteilytys on ihmisten terveydelle haitallinen siitä huolimatta, että säteilytys on tämän direktiivin säännösten mukaista.

Kyseisen jäsenvaltion on ilmoitettava asiasta välittömästi muille jäsenvaltioille ja komissiolle ilmoittaen samalla perusteet päätöksellensä.

2. Komissio tutkii niin pian kuin mahdollista 1 kohdassa tarkoitetut perusteet pysyvissä elintarvikekomiteassa ja toteuttaa 12 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen aiheelliset toimenpiteet. Jäsenvaltio, joka on tehnyt 1 kohdassa tarkoitetun päätöksen, voi pitää päätöksen voimassa näiden toimenpiteiden voimaantuloon saakka.

3. Tähän direktiiviin tai täytäntöönpanodirektiiviin voidaan tehdä muutoksia 12 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen ja ainoastaan siinä laajuudessa kuin kansanterveyden suojelun varmistamisen kannalta on välttämätöntä, ja muutokset rajataan joka tapauksessa kieltöihin tai rajoituksiin verrattuna aikaisempaan oikeudelliseen tilanteeseen.

15 artikla

Jäsenvaltioiden on saatettava voimaan tämän direktiivin noudattamisen edellyttämät lait, asetukset ja hallinnolliset määräykset:

— säteilytettävien elintarvikkeiden kaupan pitämisen ja käytön sallimiseksi viimeistään 20 päivänä syyskuuta 2000

— sellaisten säteilytettävien elintarvikkeiden, jotka eivät ole tämän direktiivin säännösten mukaisia, kaupan pitämisen ja käytön kieltämiseksi viimeistään 20 päivänä maaliskuuta 2001.

Niiden on ilmoitettava tästä komissiolle viipymättä.

Näissä jäsenvaltioiden antamissa säädöksissä on viitattava tähän direktiiviin tai niitä virallisesti julkaistaessa niihin on liitettävä viittaus tähän direktiiviin. Jäsenvaltioiden on säädettävä siitä, miten viittaukset tehdään.

16 artikla

Tämä direktiivi tulee voimaan seitsemäntenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

17 artikla

Tämä direktiivi on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 22 päivänä helmikuuta 1999.

*Euroopan parlamentin
puolesta*

J. M. GIL-ROBLES

Puhemies

Neuvoston puolesta

K.-H. FUNKE

Puheenjohtaja

*LIITE I***EDELITYTYKSET ELINTARVIKKEIDEN SÄTEILYTYKSEN SALLIMISEKSI**

1. Elintarvikkeiden säteilytys voidaan sallia vain, jos:
 - sille on riittävä teknologinen tarve,
 - siitä ei ole vaaraa terveydelle ja se tehdään esitettyjen edellytysten mukaisesti,
 - siitä on hyötyä kuluttajalle,
 - sitä ei käytetä hygieniaan ja terveyteen liittyvien käytäntöjen tai hyvien valmistus- tai viljelytapojen korvikkeena.
2. Elintarvikkeiden säteilytystä saadaan käyttää ainoastaan seuraaviin tarkoituksiin:
 - vähentämään elintarvikkeista johtuvia sairastumisriskejä hävittämällä patogeenisiä organismeja,
 - vähentämään elintarvikkeiden pilaantumista hidastamalla hajoamisprosesseja tai pysäyttämällä ne ja tuhoamalla pilaantumista aiheuttavia organismeja,
 - vähentämään ennenaikaisesta kypsymisestä, kasvusta tai itämisestä johtuvaa elintarvikkeiden hävikkiä,
 - poistamaan elintarvikkeista kasveille ja kasvipörisille tuotteille haitalliset organismit.

*LIITE II***IONISOIVAN SÄTEILYN LÄHTEET**

Elintarvikkeita voidaan käsitellä vain seuraavilla ionisoivan säteilyn lähteillä:

- a) koboltti 60:n tai cesium 137:n lähettämällä gamma-säteillä;
 - b) röntgensäteillä, joita tuottavat korkeintaan 5 MeV:n nimellisenergialla (maksimaalinen kvanttienergia) käytettävät laitteet;
 - c) elektroneilla, joita tuottavat korkeintaan 10 MeV:n nimellisenergialla (maksimaalinen kvanttienergia) käytettävät laitteet.
-

LIITE III

1. ANNOSMITTAUS

Keskimääräinen absorboitunut kokonaisannos

Keskimääräisellä korkeintaan 10 kGy:n kokonaisannoksella käsiteltyjen elintarvikkeiden terveellisuuden määrittämiseksi voidaan olettaa, että kaikki säteilyn kemialliset vaikutukset annosten tällä nimenomaisella vaihteluvälillä ovat suhteessa annokseen.

Keskimääräinen kokonaisannos \bar{D} käsiteltyjen elintarvikkeiden kokonaistilavuudelle määritellään seuraavalla integraalilla:

$$\bar{D} = \frac{1}{M} \int p(x,y,z) d(x,y,z) dV$$

jossa M = käsitellyn näytteen kokonaismassa
 p = paikallinen tiheys tai tiheys pisteessä (x,y,z)
 d = paikallisesti pisteessä (x,y,z) absorboitunut annos
 dV = dx, dy, dz , äärettömän pieni tilavuus, jota käytännössä edustavat tilavuuden murto-osat.

Tasa-aineisten tuotteiden tai pakkaamattomien tiheydeltään ilmeisten tasa-aineisten tuotteiden keskimääräinen absorboitunut kokonaisannos voidaan määrittää suoraan sijoittamalla riittävä määrä annosmittareita suunnitelmallisesti ja satunnaisesti koko tuotemassaan. Näin määritetyn annosten jakautumisen perusteella voidaan laskea keskiarvo, joka on keskimääräinen absorboitunut kokonaisannos.

Jos annosten jakautumista tuotteessa kuvaava käyrä on hyvin määritelty, voidaan päätellä suurimman ja pienimmän annoksen sijainnit. Annosten jakautuminen näissä kahdessa paikassa voidaan mitata sarjasta tuotenäytteitä keskimääräisen kokonaisannoksen arvioimiseksi.

Tietyissä tapauksissa vähimmäis(\bar{D}_{\min}) – ja enimmäis(\bar{D}_{\max}) -annosten keskiarvojen aritmeettinen keskiarvo on hyvä arvio keskimääräisestä kokonaisannoksesta. Tällöin:

$$\text{keskimääräinen kokonaisannos} \approx \frac{\bar{D}_{\max} + \bar{D}_{\min}}{2}$$

$\frac{\bar{D}_{\max}}{\bar{D}_{\min}}$ -arvo ei saa olla yli 3.

2. MENETTELYT

- 2.1 Ennen kuin ryhdytään säännöllisesti säteilyttämään tiettyä elintarvikeryhmää säteilytyslaitoksessa, määritetään pienimmän ja suurimman annoksen paikat suorittamalla annosmittauksia koko tuotemassassa. Nämä varmennusmittaukset on suoritettava riittävän monta kertaa (esimerkiksi 3–5 kertaa) tuotteiden tiheyden tai muodon vaihteluiden huomioon ottamiseksi.
- 2.2 Toimenpiteet on toistettava aina, kun tuotetta, sen muotoa tai säteilytysolosuhteita muutetaan.
- 2.3 Säteilytyksen aikana suoritetaan rutiinimittauksia sen varmistamiseksi, että annosrajat eivät ylity. Mittausten suorittamiseksi annosmittarit sijoitetaan pienimmän ja suurimman annoksen paikkaan tai vertailupisteeseen. Vertailupisteessä olevan annoksen on oltava määrällisessä suhteessa pienimpään ja suurimpaan annokseen. Vertailupisteen on oltava sopivassa kohdassa tuotteessa tai sen pinnalla eli kohdassa, jossa annosten vaihtelut ovat vähäiset.
- 2.4 Jokaisesta erästä on suoritettava rutiinimittauksia säännöllisin väliajoin tuotannon aikana.
- 2.5 Kun nestemäisiä ja pakkaamattomia tuotteita säilytetään, pienimmän ja suurimman annoksen paikkaa ei voida määrittää. Tässä tapauksessa on parempi ottaa satunnaisia mittaustenäytteitä annosten ääriarvojen määrittämiseksi.
- 2.6 Mittaukset olisi suoritettava hyväksytyillä annosmittausmenetelmillä, ja niiden olisi oltava jäljitettäviä alkuperäisiin mittanormaaleihin.
- 2.7 Säteilytyksen aikana laitteistojen tiettyjä parametrejä on valvottava ja jatkuvasti rekisteröitävä. Radionuklidilaitteistojen osalta parametreihin kuuluvat tuotteen kuljetusnopeus ja aika, jonka tuotteet ovat säteilytysalueella, sekä lähteen oikean sijainnin ilmaisevat tiedot. Hiukkaskiihdytinlaitteistojen osalta parametreihin kuuluvat tuotteen kuljetusnopeus ja energiataso, elektronivirta ja laitteen pyyhkäisyseveys.

KOMISSION LAUSUMA

Johdanto-osan 17. kappaleesta

Komissio korostaa, että sen jälkeen kun uusi päätös komitologiauudistuksesta on tehty, se ehdottaa lainsäätäjälle, että kaikissa edellisissä säädöksissä olevat komiteoiden hallintaa koskevat säännökset muutetaan yhdenmukaisiksi uuden komitologiapäätöksen kanssa. Komissio lupaa soveltaa täysin tämän uuden päätöksen johdosta tehtyjä toimielinten välisiä sopimuksia.

NEUVOSTON JA KOMISSION LAUSUMA

7 artiklan 3 kohdan kolmannesta luettelakohdasta

Varmistaakseen, että kyseiset menetelmät ovat olemassa kaikille tuotteille, komissio ja jäsenvaltiot edistävät standardoitujen ja luotettaviksi todettujen valvontamenetelmien luomista, jotka soveltuvat sen tarkistamiseen, onko elintarvikkeet käsitelty ionisoivalla säteilyllä. Komissio vahvistaa, että 7 artiklan 4 kohdassa tarkoitettu kertomus sisältää aikanaan tietoja tämän kysymyksen kehityksestä. Komissio liittyy vuonna 2001 tehtävään vuosikertomukseensa selvityksen näiden säännösten soveltamisesta, jotta voidaan määrittää, aiheuttaako standardoitujen ja luotettaviksi todettujen menetelmien käyttö ongelmia. Komissio toteuttaa tarvittaessa ja noudattaen perustamissopimuksissa tai tässä direktiivissä määriteltyjä päätöksentekomenettelyjä sellaisia toimenpiteitä, joilla pyritään ratkaisemaan nämä ongelmat sekä ne ongelmat, jotka tästä saattavat aiheutua. Kyseiset tiedot annetaan myös Euroopan parlamentin käytettäväksi.

EUROOPAN PARLAMENTIN JA NEUVOSTON DIREKTIIVI 1999/3/EY,
annettu 22 päivänä helmikuuta 1999,
ionisoivalla säteilyllä käsiteltyjä elintarvikkeita ja elintarvikkeiden ainesosia
koskevan yhteisön luettelon vahvistamisesta

EUROOPAN PARLAMENTTI JA EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, jotka

ottavat huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 100 a artiklan,

ottavat huomioon komission ehdotuksen ⁽¹⁾,

ottavat huomioon talous- ja sosiaalikomitean lausunnon ⁽²⁾,

noudattavat perustamissopimuksen 189 b artiklassa määrättyä menettelyä ⁽³⁾, ja sovittelukomitean 9 päivänä joulukuuta 1998 hyväksymän yhteisen ehdotuksen perusteella,

sekä katsovat, että

ionisoivalla säteilyllä käsiteltyjä elintarvikkeita ja elintarvikkeiden ainesosia koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä 22 päivänä helmikuuta 1999 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 1999/2/EY ⁽⁴⁾, jäljempänä ”puitedirektiivi”, 4 artiklan 1 ja 2 kohdassa säädetään sellaisten elintarvikkeiden luettelon hyväksymisestä, joita saadaan muista poiketen käsitellä ionisoivalla säteilyllä; tätä luetteloa laaditaan vaihteittain,

kuivatut mausteyrtit, mausteet ja maustekasvit ovat usein kansanterveydelle haitallisten organismien ja niiden metaboliittien saastuttamia,

tällaista saastunutta tuotetta ei voida enää käsitellä desinfiointiaineilla kuten etyleenioksidilla niiden mahdollisesti myrkyllisten jäämien vuoksi,

ionisoivan säteilyn käyttö on tehokas keino korvata edellä mainitut aineet,

elintarvikealan tiedekomitea on hyväksynyt tällaisen käsittelyn, ja

tällainen käsittely on tästä syystä hyödyllistä kansanterveyden suojelun kannalta,

⁽¹⁾ EYVL C 336, 30.12.1988, s. 7 ja EYVL C 303, 2.12.1989, s. 15.

⁽²⁾ EYVL C 194, 31.7.1989, s. 14

⁽³⁾ Euroopan parlamentin lausunto, annettu 11. lokakuuta 1989 (EYVL C 291, 20.11.1989, s. 58), neuvoston yhteinen kanta, vahvistettu 27. lokakuuta 1997 (EYVL C 389, 22.12.1997, s. 47) ja Euroopan parlamentin päätös, tehty 18. helmikuuta 1998 (EYVL C 80, 16.3.1998, s. 133). Neuvoston päätös, tehty 25. tammikuuta 1999. Euroopan parlamentin päätös, tehty 28. tammikuuta 1999.

⁽⁴⁾ Ks. tämän virallisen lehden sivu 16

OVAT ANTANEET TÄMÄN DIREKTIIVIN:

1 artikla

1. Tällä direktiivillä vahvistetaan yhteisössä alustava luettelo sellaisista elintarvikkeista ja elintarvikkeiden ainesosista, jäljempänä ”elintarvikkeet”, joita saadaan käsitellä ionisoivalla säteilyllä, ja määrätään tähän tarkoitukseen käytettävät suurimmat sallitut annokset, sanotun kuitenkaan rajoittamatta puitedirektiivin 4 artiklan 3 kohdan toisen alakohdan mukaisesti vahvistettavaa yhteisön luetteloa.

2. Kyseisten tuotteiden käsittely ionisoivalla säteilyllä saadaan suorittaa vain puitedirektiivin säännösten mukaisesti. Valvontamenettelyjä sovelletaan erityisesti puitedirektiivin 7 artiklan 3 kohdan mukaisesti.

3. Liitteessä on lueteltu elintarvikkeet, joita saadaan käsitellä ionisoivalla säteilyllä, sekä ne keskimääräiset kokonaisannokset, joille ne voidaan altistaa.

2 artikla

Jäsenvaltiot eivät saa kieltää, rajoittaa tai estää puitedirektiivin yleisten säännösten ja tämän direktiivin säännösten mukaisesti säteilytettyjen elintarvikkeiden kaupan pitämistä sillä perusteella, että ne ovat siten käsiteltyjä.

3 artikla

Mahdolliset muutokset tähän direktiiviin tehdään perustamissopimuksen 100 a artiklassa määrättyjen menettelyjen mukaisesti.

4 artikla

Jäsenvaltioiden on saatettava tämän direktiivin noudattamisen edellyttämät lait, asetukset ja hallinnolliset määräykset voimaan siten, että tämän direktiivin mukaisten säteilytettyjen elintarvikkeiden kaupan pitäminen ja käyttö sallitaan viimeistään 20 päivänä syyskuuta 2000.

Niiden on ilmoitettava tästä komissiolle viipymättä.

Näissä jäsenvaltioiden antamissa säädöksissä on viitattava tähän direktiiviin tai niitä virallisesti julkaistaessa niihin on liitettävä viittaus tähän direktiiviin. Jäsenvaltioiden on säädettävä siitä, miten viittaukset tehdään.

5 artikla

Tämä direktiivi tulee voimaan seitsemäntenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

6 artikla

Tämä direktiivi on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 22 päivänä helmikuuta 1999.

Euroopan parlamentin puolesta

J. M. GIL-ROBLES

Puhemies

Neuvoston puolesta

K.-H. FUNKE

Puheenjohtaja

*LIITE***ELINTARVIKKEET, JOIDEN KÄSITTELY IONISOIVALLA SÄTEILYLLÄ SALLITAAN JA SÄTEILYTYKSEN ENIMMÄISANNOKSET**

Elintarvikeryhmä	Keskimääräinen absorboituneen säteilyn kokonaisannos (kGy)
Kuivatut mausteyrtit, mausteet ja maustekasvit	10

**EUROOPAN PARLAMENTIN JA NEUVOSTON DIREKTIIVI 1999/4/EY,
annettu 22 päivänä helmikuuta 1999,
kahviuutteista ja sikuriuutteista**

EUROOPAN PARLAMENTTI JA EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, jotka

ottavat huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 100 a artiklan,

ottavat huomioon komission ehdotuksen ⁽¹⁾,

ottavat huomioon talous- ja sosiaalikomitean lausunnon ⁽²⁾,

noudattavat perustamissopimuksen 189 b artiklassa määrättyä menettelyä ⁽³⁾ sovittelukomitean 8 päivänä joulukuuta 1998 hyväksymän yhteisen ehdotuksen perusteella,

sekä katsovat, että

elintarvikealan tiettyjä vertikaalisia direktiivejä olisi yksinkertaistettava siten, että Eurooppa-neuvoston 11 ja 12 päivänä joulukuuta 1992 Edinburghissa tekemien päätelmien ja Eurooppa-neuvoston 10 ja 11 päivänä joulukuuta 1993 Brysselissä vahvistamien päätelmien mukaisesti huomioon otettaisiin ainoastaan ne olennaiset vaatimukset, jotka mainituissa direktiiveissä tarkoitettujen valmisteiden on täytettävä, jotta ne voivat vapaasti liikkua sisämarkkinoilla,

kahviuutteita ja sikuriuutteita koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä 27 päivänä kesäkuuta 1977 annettua neuvoston direktiiviä 77/436/ETY ⁽⁴⁾ perusteltiin sillä, että kahviuutteita ja sikuriuutteita koskevassa jäsenvaltioiden lainsäädännössä olevat erot voivat luoda vilpillisiä kilpailuolosuhteita ja johtaa kuluttajia harhaan ja näin vaikuttaa suoraan yhteismarkkinoiden toteuttamiseen ja toimintaan,

edellä mainitun direktiivin tavoitteena on tämän vuoksi ollut määrittellä kahviuutteet ja sikuriuutteet, määrittää niiden valmistuksen aikana niihin lisättävät aineet, määrätä yhteiset säännöt niiden pakkaamisen sekä merkitsemisen osalta ja täsmentää millä edellytyksin erityisnimityksiä voidaan käyttää tietyistä valmisteista, jotta varmistettaisiin niiden vapaa liikkuvuus yhteisössä,

direktiivi 77/436/ETY on mukautettava yhteisön yleiseen kaikkiiin elintarvikkeisiin sovellettavaan lainsäädäntöön, erityisesti siihen, joka koskee merkitsemistä ja analyysimenetelmiä,

komissio suunnittelee ehdottavansa mahdollisimman pian ja joka tapauksessa 1 päivään heinäkuuta 2000 mennessä, että direktiiviin 80/232/ETY ⁽⁵⁾ sisällytetään tässä direktiivissä määritettyjä tuotteita koskevien nimellispainojen valikoima,

kuluttajalle myytäväksi tarkoitettujen elintarvikkeiden merkintöjä, esillepanoa ja mainontaa koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä 18 päivänä joulukuuta 1978 annettua neuvoston direktiivillä 79/112/ETY ⁽⁶⁾ vahvistettuja yleisiä sääntöjä elintarvikkeiden merkinnöistä on sovellettava tietyin edellytyksin,

suhteellisuusperiaatetta noudattaen tässä direktiivissä ei ylitetä sitä, mikä on perustamissopimuksen 3 b artiklan kolmannen kohdan määräysten mukaisesti tarpeen sen tavoitteiden saavuttamiseksi,

päätöksellä 69/414/ETY ⁽⁷⁾ perustettu pysyvä elintarvikekomitea avustaa komissiota tämän direktiivin mukauttamisessa yhteisön yleisiin elintarvikkeita koskeviin säännöksiin, ja

vapaata liikkuvuutta vaikeuttavien uusien esteiden välttämiseksi jäsenvaltioiden ei olisi annettava tässä direktiivissä tarkoitetuista valmisteista kansallisia säännöksiä, joista ei ole säädetty tässä direktiivissä,

OVAT ANTANEET TÄMÄN DIREKTIIVIN:

1 artikla

Tätä direktiiviä sovelletaan kahviuutteisiin ja sikuriuutteisiin, sellaisina kuin ne ovat määriteltyinä liitteessä.

Tätä direktiiviä ei sovelleta valmisteeseen ”café torrefacto soluble”.

⁽¹⁾ EYVL C 231, 9.8.1996, s. 24

⁽²⁾ EYVL C 56, 24.2.1997, s. 20

⁽³⁾ Euroopan parlamentin lausunto annettu 23. lokakuuta 1997 (EYVL C 339, 10.11.1997, s. 129), neuvoston yhteinen kanta vahvistettu 30. huhtikuuta 1998 (EYVL C 204, 30.6.1998, s. 25) ja Euroopan parlamentin päätös tehty 16. syyskuuta 1998 (EYVL C 313, 12.10.1998, s. 90). Neuvoston päätös tehty 25. tammikuuta 1999. Euroopan parlamentin päätös tehty 11. helmikuuta 1999.

⁽⁴⁾ EYVL L 172, 12.7.1977, s. 20, direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna vuoden 1985 liittymisasiakirjalla.

⁽⁵⁾ EYVL L 51, 25.2.1980, s. 1, direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna direktiivillä 87/356/ETY (EYVL L 192, 11.7.1987, s. 48).

⁽⁶⁾ EYVL L 33, 8.2.1979, s. 1, direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivillä 97/4/EY (EYVL L 43, 14.2.1997, s. 21).

⁽⁷⁾ EYVL L 291, 19.11.1969, s. 9

2 artikla

Direktiiviä 79/112/ETY sovelletaan liitteessä määritelyihin valmisteisiin seuraavin edellytyksin:

a) Liitteessä mainitut valmisteiden nimitykset varataan ainoastaan liitteessä tarkoitetuille tuotteille ja niitä on käytettävä kaupassa niiden määrittämiseksi. Nimityksiä täydennetään tarvittaessa sanoilla:

- ”tahna” tai ”tahnamainen” tai
- ”neste” tai ”nestemäinen”.

Valmisteiden nimityksiä voidaan kuitenkin täydentää ilmaisulla ”tiiviste”:

- liitteessä olevan 1 kohdan c alakohdassa määritellyssä valmisteessa, jos kahvipohjaisen kuiva-aineen pitoisuus on yli 25 prosenttia painosta,
- liitteessä olevan 2 kohdan c alakohdassa määritellyssä valmisteessa, jos sikuripohjaisen kuiva-aineen pitoisuus on yli 45 prosenttia painosta.

b) Merkinnöissä on oltava maininta ”kofeiiniton” niissä liitteessä olevassa 1 kohdassa tarkoitetuissa valmisteissa, joiden vedettömän kofeiinin pitoisuus on enintään 0,3 painoprosenttia kahvipohjaisesta kuiva-aineesta. Kyseisen maininnan on oltava myyntinimityksen välittömässä läheisyydessä.

c) Liitteessä olevan 1 kohdan c alakohdassa ja 2 kohdan c alakohdassa määriteltyjen valmisteiden merkinnöissä on oltava maininnat ”käytetty...”, ”säilötty...”, ”lisätty...”, tai ”paahdettu...”, joiden jäljessä on käytetyn sokerityypin nimi/käytettyjen sokerityyppien nimet.

Näiden mainintojen on oltava havaittavissa yhdessä myyntinimityksen kanssa.

d) Merkinnöissä on mainittava liitteessä olevan 1 kohdan b ja c alakohdassa tarkoitettujen valmisteiden osalta kahvipohjaisen kuiva-aineen vähimmäispitoisuus ja liitteessä olevan 2 kohdan b ja c alakohdassa tarkoitettujen valmisteiden osalta sikuripohjaisen kuiva-aineen vähimmäispitoisuus. Nämä pitoisuudet ilmaistaan painoprosentteina valmiista tuotteesta.

3 artikla

Jäsenvaltiot eivät saa antaa liitteessä määriteltyjä valmisteita koskevia kansallisia säännöksiä, joista ei ole säädetty tässä direktiivissä.

4 artikla

Tämän direktiivin mukauttamisesta yhteisön yleiseen elintarvikelainsäädäntöön päätetään 5 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen.

5 artikla

1. Komissiota avustaa pysyvä elintarvikekomitea, jäljempänä ”komitea”, joka muodostuu jäsenvaltioiden edustajista ja jonka puheenjohtajana on komission edustaja.

2. Komission edustaja tekee komitealle ehdotuksen tarvittavista toimenpiteistä. Komitea antaa lausuntonsa ehdotuksesta määräajassa, jonka puheenjohtaja voi asettaa asian kiireellisyyden mukaan. Lausunto annetaan perustamissopimuksen 148 artiklan 2 kohdassa niiden päätösten edellytykseksi määrättyllä enemmistöllä, jotka neuvosto tekee komission ehdotuksesta. Komiteaan kuuluvien jäsenvaltioiden edustajien äänet painotetaan mainitussa artiklassa määrättyllä tavalla. Puheenjohtaja ei osallistu äänestykseen.

Komissio päättää suunnitelluista toimenpiteistä, jos ne ovat komitean lausunnon mukaiset.

Jos suunnitellut toimenpiteet eivät ole komitean lausunnon mukaisia tai lausuntoa ei ole annettu, komissio tekee viipymättä neuvostolle ehdotuksen tarvittavista toimenpiteistä. Neuvosto ratkaisee asian määränemmistöllä.

Jos neuvosto ei ole ratkaissut asiaa kolmen kuukauden kuluessa siitä, kun asia on tullut vireille neuvostossa, komissio tekee päätöksen ehdotetuista toimenpiteistä.

6 artikla

Kumotaan direktiivi 77/436/ETY 13 päivästä syyskuuta 2000 alkaen.

Viittauksia kumottuun direktiiviin pidetään viittauksina tähän direktiiviin.

7 artikla

1. Jäsenvaltioiden on saatettava tämän direktiivin noudattamisen edellyttämät lait, asetukset ja hallinnolliset määräykset voimaan viimeistään 13 päivänä syyskuuta 2000. Niiden on ilmoitettava tästä komissiolle viipymättä.

Näin muutettua lainsäädäntöä on sovellettava siten, että:

- sallitaan liitteessä määriteltyjen valmisteiden kaupan pitäminen, jos ne ovat tässä direktiivissä säädettyjen määritelmien ja sääntöjen mukaisia, 13 päivästä syyskuuta 2000 alkaen,
- kielletään 13 päivästä syyskuuta 2001 alkaen niiden tuotteiden kaupan pitäminen, jotka eivät ole tämän direktiivin mukaisia. Kuitenkin tuotteiden, jotka eivät ole tämän direktiivin mukaisia, ja jotka on varustettu merkinnöin ennen 13 päivää syyskuuta 2001 direktiivin 77/436/ETY mukaisesti, kaupan pitäminen sallitaan varastojen loppumiseen asti.

Näissä jäsenvaltioiden antamissa säädöksissä on viitattava tähän direktiiviin tai niitä virallisesti julkaistaessa niihin on liitettävä viittaus tähän direktiiviin. Jäsenvaltioiden on säädettävä siitä, miten viittaukset tehdään.

2. Jäsenvaltioiden on toimitettava tässä direktiivissä tarkoitetuista kysymyksistä antamansa kansalliset säännökset kirjallisina komissiolle.

8 artikla

Tämä direktiivi tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

9 artikla

Tämä direktiivi on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 22 päivänä helmikuuta 1999.

*Euroopan parlamentin
puolesta*

J. M. GIL-ROBLES

Pubemies

Neuvoston puolesta

K.-H. FUNKE

Pubeenjohtaja

LIITE

VALMISTEIDEN NIMITYKSET, MÄÄRITELMÄT JA OMINAISPIIRTEET

1. "Kahviuute", "liukoinen kahviuute", "liukoinen kahvi" tai "pikakahvi"

on tiivistevalmiste, joka on saatu paahdetuista kahvipavuista uuttamalla käyttämällä uuttamisaineena vain vettä ja jättämällä pois hydrolyysiprosessit, jotka sisältävät hapon tai emäksen lisäämisen. Sellaisten liukenevattomien aineiden lisäksi, joita on teknisesti mahdoton poistaa, ja kahvista saatujen liukenevattomien öljyjen lisäksi kahviuute saa sisältää ainoastaan kahvin liukenevia ja aromaattisia osia. Jäsenvaltiot varmistavat, että liukoisten kahvien sisältämien vapaiden hiilihydraattien pitoisuuksien ja hiilihydraattien kokonaispitoisuuksien määrittämiseen käytettävät menetelmät ovat elintarvikkeiden tarkastuksessa tarvittavien yhteisön näytteenottomenettelyjen ja analyysimenetelmien käyttöön ottamisesta 20 päivänä joulukuuta 1985 annetun neuvoston direktiivin 85/591/ETY⁽¹⁾ liitteessä olevan 1 ja 2 kohdan mukaisia ja että ne ovat validoituja tai standardoituja tai että ne validoidaan tai standardoidaan mahdollisimman pian.

Kahvipohjaisen kuiva-aineen pitoisuuden on oltava:

- a) kahviuutteella vähintään 95 painoprosenttia;
- b) kahviuutetahnalla 70–85 painoprosenttia;
- c) nestemäisellä kahviuutteella 15–55 painoprosenttia.

Kiinteä tai tahnamainen kahviuute ei saa sisältää muita aineita kuin niitä, jotka on saatu kahvin uuttamisesta. Nestemäinen kahviuute voi sisältää syötäviä sokereita paahdettuina tai paahtamattomina enintään 12 prosenttia painosta.

2. "Sikuriuute", "liukeneva sikuri" tai "pikasikuri"

on tiivistevalmiste, joka on saatu uuttamalla paahdetusta sikurista käyttämällä vain vettä uuttamisaineena ja jättämällä pois hydrolyysiprosessit, jotka sisältävät hapon tai emäksen lisäämisen.

Sikurilla tarkoitetaan *Cichorium intybus* L.:n, jota ei käytetä witloof-sikurin tuottamiseen, sopivalla tavalla puhdistettuja kuivattavaksi ja paahdettavaksi tarkoitettuja juuria, joita käytetään tavallisesti juomien valmistuksessa.

Sikuripohjaisen kuiva-aineen pitoisuuden on oltava:

- a) kuivatulla sikuriuutteella vähintään 95 prosenttia painosta;
- b) sikuriuutetahnalla 70–85 prosenttia painosta;
- c) nestemäisellä sikuriuutteella 25–55 prosenttia painosta.

Kiinteässä tai tahnamaisessa sikuriuutteessa aineita, joita ei ole saatu sikurista, saa olla enintään 1 prosentti painosta.

Nestemäinen sikuriuute voi sisältää syötäviä sokereita paahdettuina tai paahtamattomina enintään 35 prosenttia painosta.

⁽¹⁾ EYVL L 372, 31.12.1985, s. 50

II

(Säädökset, joita ei tarvitse julkaista)

KOMISSIO

EUROOPAN HIILI- JA TERÄSYHTEISÖN JA TURKIN TASAVALLAN VÄLISELLÄ EUROOPAN HIILI- JA TERÄSYHTEISÖN PERUSTAMISSOPIMUKSEN SOVELTAMISALAAN KUULUVIEN TUOTTEIDEN KAUPASTA TEHDYLLÄ SOPIMUKSELLA PERUSTETUN SEKAKOMITEAN PÄÄTÖS
N:o 1/99,

tehty 23 päivänä helmikuuta 1999,

EHTY:n ja Turkin sekakomitean työjärjestyksen hyväksymisestä

(1999/192/EHTY)

SEKAKOMITEA, joka

2 artikla

ottaa huomioon Euroopan hiili- ja teräsyhteisön ja Turkin tasavallan välisen sopimuksen Euroopan hiili- ja teräsyhteisön perustamissopimuksen soveltamisalaan kuuluvien tuotteiden kaupasta ja erityisesti sen 14 artiklan 3 kohdan ja 19 artiklan,

Toimikaudet

1. Komitean puheenjohtajana on vuorottaisina yhden vuoden pituisina kausina yhteisön edustaja eli Euroopan yhteisöjen komission edustaja ja Turkin tasavallan edustaja. Ensimmäinen kausi alkaa päivänä, jona ensimmäinen komitea kokoontuu ensimmäisen kerran.
2. Puheenjohtajana toimiva sopimuspuoli vastaa sihteeristön tehtävistä.
3. Euroopan yhteisöjen komission edustaja ja Turkin nimeämä edustaja toimivat yhdessä komitean sihteerinä.

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

1 artikla

Jäsenyys

1. Sopimuspuolet nimeävät edustajansa EHTY:n ja Turkin sekakomiteaan, jäljempänä "komitea". Komitean jäsenten ollessa estyneinä kokouksiin voivat osallistua heidän edustajansa.

2. Nimettyjen edustajien lisäksi kokouksiin voi osallistua heitä avustavia virkamiehiä. Komitea voi päättää avustavien virkamiesten määrän. Komitea voi päättää kutsua muita henkilöitä osallistumaan kokouksiinsa tarkkailijoina.

3. Komitean kokoukset eivät ole julkisia, ellei komitea päättä toisin.

3 artikla

Kokoukset

1. Komitea kokoontuu kerran vuodessa. Kiireellisissä tapauksissa sopimuspuolet voivat järjestää erityiskokouksia. Kumman tahansa sopimuspuolen esittämät tällaisia kokouksia koskevat pyynnöt osoitetaan senhetkelle puheenjohtajalle. Puheenjohtajan on kutsuttava erityiskokous koolle kymmenen päivän kuluessa pyynnön vastaanottamisesta, jollei pyynnön esittäneen sopimuspuolen kanssa toisin sovita.

2. Puheenjohtaja laatii alustavan esityslistan jokaista kokousta varten. Kokouskutsu ja alustava esityslista lähetetään 9 artiklassa tarkoitetuille vastaanottajille viimeistään seitsemän päivää ennen kokousta. Alustavan asiakirjan mukana on lähetettävä kaikki tarvittavat alustavat asiakirjat.

3. Edellä 2 kohdassa vahvistettua aikataulua ei sovelleta 1 kohdan mukaisesti koolle kutsuttuihin kiireellisiin kokouksiin.

4. Komitea hyväksyy esityslistan kunkin kokouksen alussa. Komitea voi päättää ottaa esityslistalle aiheen, jota ei ole alustavalla esityslistalla. Asia, jonka vuoksi kokouksen koolle kutsumista on pyydetty 1 kohdan mukaisesti, on otettava esityslistalle.

Komitean kokoukset pidetään vuorotellen Brysselissä ja Ankarassa sopimuspuolten yhteisestä sopimuksesta, jolleivät sopimuspuolet toisin sovi.

4 artikla

Kustannukset

1. Euroopan yhteisö ja Turkin tasavalta vastaavat kumpikin komiteaan osallistumisestaan aiheutuvista kustannuksista sekä henkilöstö-, matka- ja oleskelukustannusten että posti- ja televiestintäkustannusten osalta.

2. Euroopan yhteisö vastaa kokousten tulkkauskustannuksista sekä asiakirjojen käännös- ja kopiointikustannuksista lukuun ottamatta turkin kieleen tai turkin kielestä tulkkauksesta tai kääntämisestä aiheutuneita kustannuksia, joista vastaa Turkin tasavalta.

3. Muista kokousten järjestämisestä aiheutuvista kustannuksista vastaa kokoukset järjestävä sopimuspuoli.

5 artikla

Kirjalliset menettelyt

Kiireellisissä tapauksissa komitea voi tehdä päätöksiä tai antaa suosituksia kirjallista menettelyä käyttäen.

6 artikla

Pöytäkirja

1. Sihteerit laativat puheenjohtajan valvonnassa jokaisesta kokouksesta pöytäkirjaluonnoksen kolmen päivän kuluessa kokouksesta.

2. Pääsääntöisesti pöytäkirjassa on esityslistan jokaisen kohdan osalta:

- komitealle toimitetut asiakirjat,
- kannat, joiden merkitsemistä pöytäkirjaan sopimuspuoli on pyytänyt,
- komitean tekemät päätökset, sen antamat suositukset, sen hyväksymät kannat ja sen tekemät päätelmät.

3. Komitean tekemien päätösten ja sen antamien suositusten tekstit liitetään pöytäkirjaan.

4. Pöytäkirjaluonnos annetaan komitealle sen hyväksyttäväksi.

5. Komitean hyväksyttyä pöytäkirjan hyväksymisen aikana toiminut puheenjohtaja ja komitean sihteerit allekirjoittavat sen ja se lähetetään 9 artiklassa tarkoitetuille vastaanottajille.

7 artikla

Säädökset

1. Komitean säädökset annetaan yhteisellä suostumuksella, ja niiden antamisen aikana toiminut puheenjohtaja ja komitean sihteerit allekirjoittavat ne.

2. Komitean päätökset ja suositukset varustetaan otsikolla ”Päätös” tai ”Suositus”, jota seuraa järjestysnumero, teko- tai antopäivä ja kuvaus aiheesta.

3. Puheenjohtaja toimittaa jäljennökset kaikista päätöksistä ja suosituksista 9 artiklassa tarkoitetuille vastaanottajille.

4. Sopimuspuolet voivat päättää komitean päätösten ja suositusten julkaisemisesta virallisessa lehdessään.

8 artikla

Kielet

Komitean päätökset tehdään ja suositukset annetaan yhteisön virallisilla kielillä ja turkin kielellä.

9 artikla

Vastaanottajat

1. Komitean tämän työjärjestyksen mukaisesti tekemät päätökset ja antamat suositukset lähetetään myös Euroopan yhteisöjen komissiolle, jäsenvaltioiden pysyville edustustoille Euroopan unionissa ja Turkin pysyville edustustolle Euroopan unionissa.

2. Komitealle tarkoitettu kirjeenvaihto osoitetaan sen puheenjohtajalle.

*10 artikla***Alakomiteat ja työryhmät**

Jos komitea pitää sitä tarpeellisena, se voi päättää perustaa sellaisia pysyviä ja/tai tilapäisiä alakomiteoita tai työryhmiä, jotka avustavat sitä sen tehtävien hoitamisessa sen vahvistamien sääntöjen ja menettelyjen mukaisesti.

*11 artikla***Yhteysryhmä**

1. Euroopan hiili- ja teräsyhteisön ja Turkin tasavallan välisen Euroopan hiili- ja teräsyhteisön perustamissopimuksen soveltamisalaan kuuluvien tuotteiden kaupasta tehdyn sopimuksen 19 artiklalla perustettu yhteysryhmä muodostuu kummankin sopimuspuolen edustajista. Hiili- ja terästeollisuuden edustajia kutsutaan kokoontumaan samanaikaisesti yhteysryhmän kanssa ja välittämään ryhmälle edustajien keskustelujen tulokset, jos sopimuspuolet pitävät tätä tarkoituksenmukaisena.

2. Yhteysryhmän puheenjohtajana on vuorotellen Euroopan yhteisöjen komission edustaja ja Turkin edustaja.

3. Jollei jompikumpi sopimuspuoli toisin vaadi, sopimuksen toimimista koskevista kysymyksistä keskustellaan ensiksi yhteysryhmässä.

4. Yhteysryhmä esittää komissiolle kertomuksia toiminnastaan.

5. Yhteysryhmä kokoontuu vähintään kerran vuodessa vuorotellen kummankin sopimuspuolen alueella

*12 artikla***Luottamuksellisuus**

Jollei komitea toisin päätä, sen ja yhteysryhmän työhön sovelletaan ammatillista salassapitovelvollisuutta, sanotun kuitenkin rajoittamatta muiden sovellettävien määräysten soveltamista.

13 artikla

Tämä päätös tulee voimaan päivänä, jona se tehdään.

14 artikla

Tämä päätös julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Tehty Brysselissä 23 päivänä helmikuuta 1999.

EHTY:n ja Turkin sekakomitean puolesta

Salvatore SALERNO

Puheenjohtaja